

# LA BONANIMA

## TRII ATT DE ANTONIO MENICETTI

da "QUELLO BONANIMA" de

UGO PALMERINI

### PERSONAGGI:

Gaetano Tresoldi (Tanin)	pensionato
Adele	soa miee
Lea	soa tosa
Carlo Cereda	nevod del Tanin
Adelio Corno	visin de cà
Zaira	soa miee
Peder	òmm de cà
Tina	paesanella
Leonida Tagliabue	mobilier

In un paesino dell' Alta Brianza, qualche anno fa.

**SCENA** (fissa per i tre atti)

Sala da pranzo nella villetta di Gaetano Tresoldi.

Sul fondo porta a vetri che dà nel giardino.

Una porta a destra (la comune, che va all'esterno) e due a sinistra, una che va in cucina, l'altra (o corridoio) alle camere.

Mobili da campagna e, su questi, varie fotografie del defunto marito di Lea.

Davanti alle foto, vasetti di fiori recisi.

Sulla parete di fondo, un grande ritratto del defunto, sotto una panca (o sedia)

Una tavola da pranzo per quattro con sedie, un divano, una credenza ecc.

# ATTO PRIMO

## SCENA PRIMA

Tina e Peder

**Tina** – (posando un piccolo annaffiatoio) Faa! Te gh’hee bisògn d’alter, Peder?

**Peder** – Te gh’heet on quaicòss de fa in dell’òrt?

**Tina** – Perchè?

**Peder** – Perchè te podariet damm ona man: stamattina m’è vegnuu tardi e gh’hoo anmò on bordèll de ròbb de fà!

**Tina** – Se se tratta d’ona ròbba a la svèlta...

**Peder** – Ròbba d’on minut.. (indicando a Tina i vasi davanti alle fotografie) Te ciappet sti vasètt, vun a la vòlta, e, possibilment senza s’ceppai, te ghe turet via i fior pass, te ghe cambiet l’acqua e mi ghe mètti quei frèsch!

**Tina** – Figurèmes! (nel prendere un vasetto, fissa una foto) Peder..

**Peder** – Se gh’è?

**Tina** – Chi l’è quell lì?

**Peder** – Quell lì l’è el padron: l’è on ingrandiment che gh’ha faa fa la sciora in chi di chi. Eh, s’el ghe fuss ancamò lù, la saria differenta. Invece....

**Tina** – Peder, lamentes nò! Te disaree minga che te stee mal, in chela cà chì?

**Peder** – S’el fuss minga per la sciora, che dòpo la disgrazzia l’ha vorsuu tornà chì cont i sò gent, el Peder denter chì te gh’el vedariet nanca cont el binocolo! Perchè già, mi me l’imaginavi che con quel poiàn de sò pader se saria minga poduu andà d’accòrd!! Ghe va nanca d’accòrd la soa tosa che l’è la soa tosa!!! E nanca la bonanima la gh’andava d’accòrd!

**Tina** – Sarà, ma, in de cèrti ròbb, l’è nò ch’el gh’abbia tutt i tòrt nanca el scior Tanin.

**Peder** – Se te voeuret di?

**Tina** – Ma ‘ndèmm, la te par giusta che la sciora l’ha vorsuu vegnì a viv chì, in di bricch, in de l’ultim paes che l’ha faa el Padreterno?

**Peder** – Pussee che giusta!! La s’è fada comprà appòsta la villetta per podè stà visin a la tomba del sò mari!

**Tina** – Va ben che tutt i gust hinn gust, ma l’è pròpri vera: chi gh’ha el pan el gh’ha minga i dent!

**Peder** – Ma spièghes ona bònna vòlta.

**Tina** – Presto fatto: ma l’è minga pussee d’on ann che quell là el s’è taccaa su?

**Peder** – E allora?

**Tina** – E allora gh’è tanti di chi bèi vedov che, dòpo on ann, se fann scaldà el lètt on’altra vòlta!!

**Peder** – Tutt sta ai mari che gh’hann avuu! E on mari come quell là....

**Tina** – Peder, mi l’è nò che son tanto pratica, ma, a giudicà dai ritratt, el me par tanto on panpòss!

**Peder** – Era un uomo di elevate virtù morali e di cervello finissimo, ecco còssa l’era: on’istruzion che faseva paura, on coeur grand come el stegnaa de la polenta.... On angiòl ... on sant...

**Tina** – Su, daghen on tai: tant, anca se te caragnet des di a la settimana, oramai el torna pù.

**Peder** – El soo, el soo fin tròpp ben, ma, ona vòlta ògni tant, fa ben sfogass on poo. (tira su col naso, per nascondere la commozione; intanto hanno finito di sistemare i vasetti e) Va, Tina, va pur.

**Tina** – Arrivederci e grazie. E, Peder, su alegher!! (tra se) Madonnina Santa! Che cà de caragnoni!!! (appena uscita dal fondo, comincia a cantare a squarciagola) Perchè tu mi rimiri Gigin d’amor, Gigin d’amor, Gigin d’amor ....

**Peder – (che si è precipitato sul fondo) Tinaaa, ma te par la maniera??? Se riva la sciora....**

**Tina – (d.d.) Scusom, Peder, m'è scappaa de ment... (e ricomincia) Io ti rimiro perchè tu sei bella ...**

**Peder – La tas nanca a coppàla!**

## **SCENA SECONDA**

### **Peder e Tanin**

**Tanin – ( d.d. chiamando) Adele ..... Lea ....**

**Peder – (che è tornato ad accudire i vasetti) T'el chì, gh'è rivaa el giudee, l'anticrist!!**

**Tanin – (sempre d.d.) Peder! (è vestito sportivo –non di scuro- ha una mano fasciata e nell'altra porta una tovaglietta piena di roba)**

**Peder – S'el voeur?**

**Tanin – On poo de alcool, on poo de cotòn, ona binda e un tocchèll de ceròtt (e depone sul tavolo la tovaglietta)**

**Peder – (senza muoversi) Per fà?**

**Tanin – Per tappàtt la bocca, ligàtt, inzuppàtt d'alcool e datt foeugh, brutt barbagiann!! Podevi anca s'ceppàm l'òss del còll, alter che ball, ch'el Signor el sprofonda sto barlafuss d'on paes e chì ghe sta!!**

**Peder – Eggià: sto paes chì, vera? (e intanto si è procurato il materiale per Tanin e glielo da)**

**Tanin – (Mentre si versa, con un mucchio di smorfie, l'alcool sulla mano) Sto infàm, sto vigliacch d'on paes: si, perchè, in qualsiasi alter sit del mond mi fussi finii, gh'avaria minga avuu bisogn de andà a fong per fa passà la giornada e saria nanca andaa giò a tomborlon in d'on fòss! Ti te pòdet nò capì, ma , quand on òmm l'è ridòtt a andà a fong, l'è ora de fall su in on pacch e de s'giaccàll in del ruff, a meno che el se adatta minga anca lù a diventà rimbambì, sonaa e foera de coo, come la soa miee, la soa tosa e anca el camerer! ... Cìà, fassom su che la man chì.**

**Peder – Eggià, perchè i matt sèmm numm!!**

**Tanin – Matt, matt de ligà! Sì, perchè chi va contronatura, l'è nient'alter che matt!! Ma l'è ona ròbba mai vista, ona ròbba che de chì a cent'ann e òltre ne parlarann ancamò!! Ma varda ti che se a vun ghe ven in ment de andà in su l'assa de soa volontà, te par possibil che tutta la famiglia la dev ritiràss del mond civil e colonizzaa per vegnì a viv in su i bricch?!? Come se, on dì o l'alter, dovariom nò tiràll tucc, el gambin!!! Ma se in tutti i famigli, quand che crèppa on quai vun, dovarissen fà in sta manera, s'el diventaria el mond? O el diventaria on convent, o on sit dove tucc deven tirà foera i calzètt o rimboccass i calzon, come a Venezia con l'acqua alta, da tutt i caragnament faa!!! Allora te me fasset sta man o nò? Ma te see rimpirlì del tutt?**

**Peder – Per fòrza, a sta chì in cà con lù!!! Ch'el spètta on moment. (e così dicendo prende altro materiale di medicazione che porge a Tanin)**

**Tanin – Ma pòrca vacca!**

**Peder – Ecco, adèss el gh'ha tuttcòss.**

**Tanin – Ma disi....**

**Peder – S'el gh'ha ancamò?**

**Tanin – E gh'hoo de fassàss de per mi?**

**Peder – Impiaster d'on òmm! (gli prende la mano e, vedendo la ferita) Tutt li? Già, el pistòla son mi!! Ma còss'el voeur che ghe lighi su? Ona speladina che la se ved nanca! (e, così dicendo, torna a riporre il materiale)**

**Tanin – Ma pòrca vacca! Se te voeuret che me vegna foera d'on didin, on dromedari?**

**Peder – Magari!! E poeu l'è minga staa lù a dì che on dì o l'alter, devom crepà tucc?**

- Tanin** – Ma crèpa ti, brutta bestia, inscì te gh'avaree la gioia e la felicità d'andà a giogà a trisètt cont el tò padron!! Mi nò, mi voeuri scampà, mi voeuri godom la vita pussee che pòdi a dispètt tò e de tucc, e specialment de chi, (accenna al ritratto appeso alla parete) quand l'era viv, el pregava de vedèmm morì mi, per podè pagàss i debit cont i mè danee!! Ma les jeux sont fait: rien ne va plus!! L'è inutil che te me guardet con quèlla faccia lì, car el mè sifolòtt de menta!!
- Peder** – Lù ... el vœur bev on quaicòss?
- Tanin** – Bev nò, ma, vist ch'è giamò sonaa mezzdì, e ghe mi gh'hoo on cèrto appetitt, desmètt de fregà su doe gh'è nètt e prepara la tavola.
- Peder** – Me sa che incoeu el gh'avarà inscì de spettà: le signore hinn andaa al cimiteri e se sa nò a che ora tornen indree, perchè incoeu gh'hann l'appontament cont i scultori che deven mettegh a pòst el bust.
- Tanin** – El bust? Perchè? El portava el bust? Allora l'era sbirolaa tutt, nò domà in del cervèll!!! E va ben, vœur dì che mangeroo de per mi. Te ciàppet chi fong chì, te i fee rosolaa cont on poo de erborin, ai e scigolla; dòpo, in metà te ghe buttet denter on duu o trii etti de taiadei al dente, e con l'altra metà te me fee dò scaloppin.
- Peder** – Quand avaroo finii de sistemà chicchinscì.
- Tanin** – Finì on ostrega: non fiori ma opere di bene! Prima il dovere con quel che ghe va adree! Ma còssa succed in chela cà chì? I cinch giornad? I moti del quarantòtt? Su, fila in cusina e de corsa.. e mettigh anca on poo de peperoncino! (e lo spinge fuori)

### SCENA TERZA

**Tanin, poi Lea, Adele, Corno e Zaira.**

- Tanin** – E vedèmm on poo se l'è ora che comincen a cuntà on quaicòss anca i viv. (va alla credenza, prende il necessario e comincia ad apparecchiare la tavola) Nò, nò e poeu nò! Mi voeuri minga inrabiss, chi s'inrabiss el crèpa prèst: ma siccome mi voeuri nò morì, allora m'inrabissi nò! ( e mentre apparecchia canta) Vivere, senza malinconia, vivere senza più gelosia, vivere finché c'è gioventù, perchè la vita è bella e la voglio vivere sempre più! (al quadro) Tò (e gli fa il gesto dell'ombrello, mentre entrano Zaira con Lea a braccetto seguite da Corno e Adele. Son tutti vestiti in scuro, Lea tutta in nero e Zaira elegantissima; tutti hanno l'aspetto molto triste) Sì, mi son content e canti, prepari la tavola e canti, dòpo me sètti giò, e, quietètt quietètt, me mètti adree a sgandolà! Me dispias per ti ma l'è inscì, e l'è inutil che ti te me vardet con chela faccia lì de pancòtt andà a mal!! (si accorge degli altri) Oeuilla, gh'è chì la confraternita del duu november!
- Zaira** – (a Lea) Su, fatt coragg, fatt coragg, stèlla. (a Tanin) Buon dì, scior Tanin.
- Tanin** – (con una stizza contenuta) Buon giorno a lei.
- Corno** – (che è entrato con Adele) Scior Tanin, buon giorno.
- Tanin** – (brusco) Sì, buon giorno anca a lù. (e continua ad apparecchiare)
- Adele** – (agli ospiti) Comodeves.
- Zaira** – Nò, grazie, èmm vorsuu accompagnai, ma èmm faa tardi.
- Adele** – Via, on momentin, tant per ciappà fiaa!
- (Tanin fulmina con lo sguardo Adele che, senza curarsene, si siede, dòpo che gli ospiti si sono accomodati sul divano; segue un lungo silenzio interrotto soltanto dai sospiri, durante i quali Tanin finisce di apparecchiare, si siede al tavolo e comincia a sbocconcellare il pane e a sorseggiare il vino. Altri sospiri.)

**Corno** – (rompendo il ghiaccio, a Tanin, con voce commossa) L'è stada ona cerimonia commoventissima, scior Tanin, on bust somigliantissim, tutt la bonanima, ona vera opera d'arte!! A vardàll ben, vun el gh'ha l'impression de vedè el marmor animàss e de sentì ancamò la soa vos, quella soa bèlla vos de baritono ... se la ricorda, nò? Mi, mi saressi pù andaa via, me vegniva in ment tanti ricòrdi!... Mah, pòr Benjamin ... quell sì che l'è staa on amis!!! (e, così dicendo, gli si vela la voce di commozione)

**Lea** – (sospira) Mah!...

**Zaira** – (a Corno, accennando a Lea, con rimprovero) Deliuccio!!

**Corno** – (che capisce) Scusom, ghe pensavi nò.

**Zaira** – (a Lea) Scusél.

**Lea** – E perchè? Parlà de lù l'è on confòrt, specie sentì parlànn da chi, come vialter, l'ha conossuu a fond e l'ha poduu apprezzà tutt i sò qualità!

**Corno** – E nissun pussee de numm l'ha poduu apprezzai: tutt i nòster affari i amministrava lù ... e in che maniera, vera Zaira?

**Zaira** – Vangelo!

**Corno** – Pròpri inscì, car el mè scior Tanin, l'è pròpri inscì, vera?

**Tanin** – Oeuh! Peccà però che l'è minga staa bon de amministrà el sò, come l'ha amministraa quell di alter!!

**Corno** – Par che on quaivun el se sia approfittaa de la fiducia e del sò bon coeur. Se pò nò spiegà diversament che on òmm pien de giudizi come lù, senza vizzi, on òmm che con la soa profession el guadagnava quel che guadagnava...

**Lea** – L'è certament restaa vittima del sò bon coeur!

**Adele** – E poeu se sa come succed: per stoppà on bùs se ne fa on alter.

**Corno** – L'è inscì .... L'è andata pròpri inscì! (sospiri)

**Tanin** – Mah .... Chissà che ora sarà ... (sistema con rumore delle sedie)

**Zaira** – (alzandosi) Deliuccio...

**Corno** – Eeh!?

**Zaira** – L'è ora de andà. Tornarèmm chì dòpo disnà.

**Adele** – (alzandosi) Ecco, bravi, torné prèst. (e accenna a Lea)

**Corno** – (alzandosi anche lui) Che la dubita nò, sciora. (poi a Lea) Però, prima de vegnì chì, bisogna che scrivi quella lèttera, e che passi a la Pòsta a fà la raccomandada.

**Lea** – A propòsit, me raccomandi!!

**Corno** – Ma che la se figura!! Fuss minga d'alter che per podè, in ona quai maniera, contraccambià tutt el ben ch'el m'ha faa, cont el fagh on piase a quella che l'è stada la compagna de la soa vita ....

**Tanin** – In saecula saeculorum amen!

**Lea** – Grazie!

**Zaira** – A prèst!

**Adele** – Ma de còssa se tratta? (e gli fa cenno d'accomodarsi)

**Tanin** – (che è rimasto seduto) T'el disarann dòpo disnà!

**Adele** – Ma tas on poo!! ... Comodo, e ch'el disa,

**Corno** – (sedendosi) Sont adree a cercà de vedè se l'è possibil che la sciora Lea la pòda avègh la tomba visina a quella del sò pòr marì, senza dovè ricorrere all'esumazione della salma, vist che là, doe el ripòsa, l'è la pussee bèlla posizion del cimiteri, cont el sò bèl poggioeu denanz ....

**Tanin** - Sì, el gh'ha ona vista de là ..... e alla sera, arriva i amis a fa ona scopètta, on trisètt: se fann ona fumadina e se passen el temp!! Ma ch'el me disa on poo, scior Adelio, i spes de tutta sta bugada, chi ie paga? Lù?

**Adele** – (risentita, a Tanin) Tanin, se sarà necessari, davanti a on colp de fortuna compagn ...

Lea – Lassa pèrd, mamma, comincèmm nò cont i solit discussion, tant t’el see che el papà el ved i ròbb domà a la soa manera.

Tanin – Se tratta nò de la manera de vedè i ròbb, cara la mia tosa, se tratta de minga vess rimbambii del tutt, pòrca vacca, perchè mi, de danee, n’hoo giamò tiraa foeura assee: prima per .... (e si interrompe)

Lea – (malinconocamente ironica) Per disimpegnamm i gioièi dal Mont de Pietà, dill pur! Tant l’è on pèzz che te m’el rinfacciet: te rimpianget i tò danee come se ti avèsset spenduu per on’estranea!! Voeur dì che, da incoeu innanz, mi te cercharoo pù nient, me rangiaroo de per mi!

Tanin – Paròla dada, torna minga indree!!

Adele – (piano, fulminando con lo sguardo Tanin) Ti, basta che te se fee semper conòss!!

Zaira – Adelio... (fa segno che bisogna andare, poi, baciando Lea) Ciao, stèlla. (poi, porgendo la mano ad Adele) A prèst.

Adele – Arrivederci.

Corno – (che nel frattempo ha salutato Lea, porgendo la mano a Adele) A rivederla. (a Tanin) Scior Tanin.

Tanin – (brusco, con un cenno della mano) Ch’el staga ben.

Zaira – (porgendo la mano a Tanin) Oh, seri adree a desmentegass.

Tanin – (allunga la mano, ma prende il bicchiere) Anca mi!

(I due coniugi escono da destra, accompagnati fino alla porta dalle due donne)

#### SCENA QUARTA

Tanin, Lea, Adele.

(Lea torna al centro della scena e, dòpo aver preso lo scialle, esce dalla prima porta a sinistra)

#### SCENA QUINTA

Tanin e Adele

Adele – (torna anche lei al centro della scena, prende lo scialle e fa per seguire la figlia, poi invece si ferma, torna indietro di un passo e) Se se trattass de andà in gir a fa sciambola cont i amis, allora el ganivèll el vardaria nò quèll ch’el spend, ma per ... vergògna, vergògna marscia!! (fa per andarsene, poi torna) Tanin, schivi, te me fee schivi!!! (va a sinistra)

Tanin – (urlandole dietro) E ti trà su!!

#### SCENA SESTA

Tanin, Tina, dòpo Carlo

Tanin – (resta un momento perplesso, poi, pestando un pugno sul tavolo) Ma pòrca vacca .... (Incontra gli occhi del quadro) E quel pirla lì el se divertiss!! (facendogli le corna) Tò, maccabeo!!

Tina – (irrompendo come un bolide dal fondo) Scior padron ... (vedendolo si blocca) Ma, se l’è adree a fa?

Tanin – (colto alla sprovvista, congiunge le mani) Seri adree a digh ona preghiera. Còssa te voeuret?

Tina – Gh’è de là on scior ch’el cerca de lù!

Tanin – Ghe son nò! Te vedet minga che ghe son nò?

Tina – Ma mi gh’hoo giamò dii che lù el gh’è!

Tanin – E t’hee sbagliaa, errore gravissimo: adèss te vee de là e te ghe diset che ti te see sbagliada: gh’è chì vun che me somiglia tant, ma che son minga mi: mi ghe son nò!!

Tina – Ma, scior padron, se mi voo de la e ghe disi inscì, quel la el ciama el centredes e el me fa menà via!

Tanin – E el faria la ròbba giusta! El t’ha ditt almen chi l’è?

Tina – Mi ghe l’hoo domandaa, ma lù l’ha minga vorsuu dimel, però el gh’ha de vess ona persònna de quei ..... L’è rivaa cont ona macchina longa de chì a là!!

Tanin – E come l’è? ... si, voeuri di: giovin, vècc, taiaa giò col folciött, ....

Tina – Giovin e simpatic.

Tanin – Nò, nò, chicchinscì, de la gent simpatica, s’è perduu el stamp!

Carlo – (entrando; è vestito da automobilista sportivo: beretto, guanti senza dita, foulàrd al collo) Infatti mi vègni da foeura! O son compres anca mi?

Tanin – (al colmo della meraviglia e della gioia) Carlèttò?!?!

Carlo – Pròpri mi, zietà!! ( i due si precipitano l’uno nelle braccia dell’altro e si baciano e abbracciano con molta effusione) Hoo vorsuu fatt on’improvvisada, e l’è per quèst che a sta tosa hoo minga vorsuu .....

Tanin – Va ben, ma l’era assee che la me diseva: Gh’è chì el scior Carlèttò ....

Tina – E mi come fasevi, s’el conossi nò?

Tanin – (facendolo accomodare) Carlèttò ... ma che bèlla sorpresa!! (a Tina) Ti, vist che te see chì, prepara per el mè nevod e avvisa in cusina che gh’è on ospite a colazione. (sedendosi sul divano con Carlo) Ma t’el see che te troeui pròpri ben?

Carlo – Se l’è per quèll, vedi che anca ti...

Tanin – Sì, la va minga mal. (guardando il quadro) Anzi, stoo ben, benone!!! E dimm on poo, te see semper là a fa la vita? Là a... a... ?

Carlo – A Montecarlo?

Tanin – Sì, già, Montecarlo. E ... quand l’è che te seet arrivaa?

Carlo – A Milàn l’altrer, ma, appena savuu che te seret chì, senza pensàgh sora on moment, son vegnuu su chì.

Tanin – T’hee faa benone!! L’era on bel poo che se vedevom nò, eh?

Carlo – Des ann?

Tanin – E si, ona desena d’ann: quand te see partii te seret ancamò on pivèll, disi nò cont i calzon curt, ma quasi. E dimm on poo: te se fermet tanto in Italia?

Carlo – De precis el soo nò, ma almen on para de mes pensi pròpri de riposà: se torni a Montecarlo, ricominci subit a lavorà, e allora ...

Tina – (dòpo aver apparecchiato esce dalla prima di sinistra)

## SCENA SETTIMA

Tanin e Carlo

Tanin – T’hee faa ben, anzi trèss bièn! Con ti, adèss bisogna parlà frances, eh? A propòsit, hoo sentii che giò là te see faa ona bèlla posizion. Bravo el mè Carlèttò!! Ghe n’hoo pròpri piasè!

Carlo – Sì, son staa anca fortunaaa. La prima mostra ch’hoo faa l’è piasuda e allora hoo cominciaa a avegh di commission on poo da tutti. Poeu m’è capitaa de fagh el ritratt al rè de Svezia e al Ranieri e inscì, disèmm che me son faa on cèrto nòmm!

Tanin – Disèmm pur fama!! Pensa, Carlèttò, se ghe fuss anmò viv el tò papà e la toa mamma, vedè el sò fioeu diventaa celebre!!! E dimm, la macchina chì foeura l’è la toa?

Carlo – Sì, gh’hoo fa el viagg da Montecarlo a Milàn in do or e mèzza!

Tanin – La m’ha dii la tosa che ghe da ona man al Peder, la Tina, che ghe par d’avè vist ona portaerei.

Carlo – Beh, l’è ona Mercedes, però l’hoo comprada de occasion. E adèss dimm ti: la zia, la Lea, se fann de bèll?

Tanin – Caragnen tutt el santo di, ma stann ben!

**Carlo – Eggià, hoo savuu de la disgrazia: pòra Lea!**  
**Tanin – Già, la disgrazia!**  
**Carlo – Ma come l'è stada de taccàss su?**  
**Tanin – Debit ... debit fin dessorà via di cavèi!**  
**Carlo – Debit de gioeugh, fòrsi?**  
**Tanin – E chi le sa? L'è on misteri: on bèll, anzi, on brutt di, per fà front a di impègn, el s'è approfittaa, par, del deposit d'on client.**  
**Carlo – Ah già si, che l'era avocàtt.**  
**Tanin – Già, avocàtt! I hann spenduu ben i danee i sò gent, per fall studià!! Insòmma, l'è staa minga in grado de rispond, el s'è trovaa con l'acqua a la gola e cont ona pesciada al sgabèll l'ha saraa su el bilancio.**  
**Carlo – Chissà la Lea!!**  
**Tanin – Parlomen nò! Dòpo quasi on ann, la caragna anmò ch'el par mòrt ier! E s'el fuss staa on òmm ch'el vareva chi lacrim li, pazienza!! E l'è li che mi me mangi el fidegh, te me capisset?**  
**Carlo – Insòmma, per falla curta, disèmm che l'era nient de special.**  
**Tanin – Ma che special! L'era on rembambii, se mai on rembambii special, ma semper rembambii l'era!! Ma, per la Lea, tutt quèll che l'ha faa, l'ha faa per fa del ben. De la soa miee, n'aveva tiraa foeura ona marmòtta, che la pensava e la parlava domà con la soa crapa e la soa bocca; la suocera, mia gentile consorte, idem con patate: la mia miee te la conosset, l'è ona dònna che con duu ciccolatitt e duu marròn-glaçees.... Ben, i aveva inorbii tutt dò al punto che ona vòlta, perchè me son refudaa de pagagh ona lengua de can, la mia miee l'è stada ses mes senza vardàmm in faccia, e la Lea, quand la m'incontrava in strada, la faseva finta de minga vedèmm!**  
**Carlo – Ma te diset sul seri?**  
**Tanin – Se te savesset: me n'ha faa pussee che Bertòlto! Ma nanca de mòrt el m'ha lassaa quiettà! Pensa ch'el gh'aveva pussee debit lù che l'Italia: n'ha lassaa de quèi de fa vegnì su la pèll de cappon!! Adèss, sia la Lea che la Adele, pretendarien che mi paghi per on riguard, disen lor, a la soa memòria! E siccome a mi me passa nanca per l'anticamera del cervèll de pagà, tutt i dì hinn scènn, lacrim e tragedi. Ma disi mi: pòrca vacca, mi dovaria andà in rovina per vun che tutt i dì el pregava de vedèmm mòrt per podè pagà i sò debit cont i mè danee? Meno mal che, ringraziando el Signor, l'è andaa lù per primm a vedè l'erba da la part di radis!! L'è pròpri vera che el Signor l'è giust e misericordios!**  
**Carlo – Pòver zio!!**



**Tanin** – Già, son pròpri on òmm de compati! Ti te see nò còssa l'è diventada la mia vita da on ann a sta part! T'el see, stuff de lavorà, me son dii: “Vist che te ghe n'hee assee de viv, e de viv ben, demeghen on taj e cerchèmm de passà sti ultim ann senza rògn e in santa pas!” I hoo faa pròpri ben, i mè cunt!! M'hann relegaa chì, in di bricch, in sto paes del lèlla, doe i giornai riven con trii dì de ritard ... nanca vegnissen a pee; doe gh'è nanca on can per scambià do paròll, doe el divertiment pussee bèll l'è quèl de andà a fong!! E tutt perchè a on imbesuui gh'è vegnuu l'idea de vess seppellii in doe l'è nassuu, come se a Milàn ghe fuss minga terra assee de quattàll giò o se i caragnad chichiscì fussen pussee ascoltaa dal Padreterno. Mi te lassi giudicà de ti; in sta cà tutt i discors se concentren li: cimiteri, tombi, bust, beccamòrt... Quand sèmm allegher e voeurom fa ona cantada, cantom o el “De profundis” o el “Miserere”, a Natal èmm cantaa el “Dies irae”!!! Me giri d'ona part, gh'è la tosa che la piang, da l'altra gh'è el rembambii del Peder ch'el sospira, de l'altra anmò gh'è la mia miee che la par on robinètt ròtt e son minga padron de fa duu pass per cà, senza vedè quella brutta ghigna semper li a vardàmm! Te vedet tutt sti ritratt chì? Te i vedet? Tutt sò: galleria d'arte permanente, di fronte, di profilo, in pee, settaa giò, ghe n'è addirittura voeun che l'è adree a pescà: de sicur l'ha minga fada chì, perchè l'acqua pussee visina l'è a trenta chilometri e l'è de color changhant dal grigio perla al nero fuliggine, passando per il rosso porpora e il blu indaco! E hinn nò domà chì: se te veet in di stanz, t'en troevet altrettanti. L'alter dì, siccome saveven pù doe metti, n'hann taccaa su vun anca in de la mia stanza, on ròbb gròss come quèl li, al naturale, pròpri in faccia al mè lètt!! Se ti savesset che effètt ch'el me fa la sera quand voo in lètt o la mattina quand levi su.... M'el vedi davanti cont i sò oeucc de pèss nanca pù tanto frèsch, ch'el me fissa ... El me fissa ch'el par ch'el me disa: “Te vedet? Te lassi quiettà nanca dòpo mòrt.” Te giuri che gh'è de chi vòlt che me tocca nascond la zucca sòtta el cossin!

**Carlo** – E ti tìrel via.

**Tanin** – L'hoo faa ... e el dì dòpo ghe n'era duu!! Ecco, quest chì l'è el quader de la mia vita. Adèss dimm ti se ghe n'hoo minga assee per andà a finì a Musòcch o al Paolo Pini!!

**Carlo** – Sì, va ben, ma adèss calmes, te vedaret che, cont el temp, riessarèmm a fa ragionà la Lea e la zia, se convincerann.

**Tanin** – Se te vouret vedè? Oramai... Ma mi torni a Milàn, magari de per mi .... Ciappi ona bèlla servòtta, magari giovina e che vaghen tutt in su la forca: mi voeuri divertimm!!

**Carlo** – Intanta on poo de distrazion te la procuri mi. Vegnaroo a toeuutt con la macchine e te vedaret che faremm de chi passeggiat: ona corsètta al lagh, on salt in Svizzera...

**Tanin** – Grazie Carlètto, te saroo riconscent fina che scampi! .... Ma perchè te vegnet nò ti a passà on quai dì chì in de numm?

**Carlo** – E perchè nò? Fèmm ona quai partida a i cart, on quai dì a caccia, on quai dì giugom a i bòcc e te vedaret che se divertissarèmm e s'annoiarèmm nò. E poeu te see se fèmm? Quand torni a Montecarlo, te vegnet a passà on quai dì con mi su la Costa Azzurra.

**Tanin** – Dimmel nò, Carlètto, dimmel nò! Montecarlo!?! Montecarlo?? Ma anca se l'era el Monte Stella!! Vegni anca a cost de dormì in macchina!!

**Carlo** – Ma zio!! Gh'hoo on appartamento de vòtt stanzi!

**Tanin** – E allora te garantissi che vegni! Vegni e pienti giò i tend per on mesètt! Porca vacca! L'è pròpri quèll che me ghe voeur per tiràmm on poo su: ciappà la ciocca de sò, d'aria del mar! Casinò ... promenade ... e ti (volgendosi verso il quadro) nient, ti nisba, ti te steet a cà. E citto!!

**Carlo** – Va ben zio, ma adèss calmes!!

## SCENA OTTAVA

Peder e detti.

- Peder – (entra dalla cucina con un fiasco [o bottiglia] e, vedendo Carlo, fa un lieve cenno di saluto con la testa)
- Carlo – (rispondendo al saluto) Buon dì, bèl giovinòtt!!
- Tanin – Bèl giovinòtt? Appena sèmm a Milàn te pòrti in de l'oculista! Bèl giovinòtt!! El s'è anca giraa!!! Varda ch'el scherzava, èrpes. E pòrta pur in tavola che i mè dòn ninn rivaa.
- Peder – Hinn rivaa? (e va verso dove sono uscite le donne) Allora voo a senti ...
- Tanin – (prendendolo per un braccio) Ti te vee de nissuna part. L'è minga el moment de stà lì a fa di discors.
- Peder – Ma mi vorevi savè ...
- Tanin – Del bust? Te disi tusscòss mi: de marmor, stagionaa, dur, bèll, tutt lù, el parla.. (e lo spinge verso la cucina) .. el dis mamma e papà, e adèss in cusina!
- Peder – Ma mi vorevi savè dai dòn ...
- Tanin – T'hoo dii che soo tusscòss mi. Se te voeuret savè? (e continua a spingerlo)
- Peder – (facendo resistenza) Da che part l'è giraa?
- Tanin – Da che part te voeuret ch'el sia giraa? Da la part che se voeur! L'è l'ultima moda funebre: gh'è sòtta on cuscinn e ... (lo spinge fuori)
- Peder – Oeui, che manera!... (via)

## SCENA NONA

Tanin e Carlo

- Tanin – (a Carlo, alludendo a Peder) Te l'hee vist, el Ponte dei Sospiri? E quell lì l'è vun di mè carnefici! ..... O Signor, che stupid! Ti te gh'hee bisògn d'on quaicòss? On panino, on aperitiv ....
- Carlo – Nò, nient, grazie; voo a sistemà la macchina e dòpo ....
- Tanin – E dòpo, finalment, sperì che se mettarèmm a tavola!! ((Carlo via dalla comune)

## SCENA DECIMA

Tanin, poi Adele e Lea.

- Tanin – Oh, me par giamò de vèss on alter ... (va verso il mobile, prende dei salatini che sistema in un piattino, poi dei bicchieri e una bottiglia; quindi, chiamando verso le camere) Adele, Lea, vegnì chì subit ..... (poi spolvera i bicchierini, prende una bottiglia, un cavatappi e comincia a stappare) Questa l'è quella che ghe voeur! .... Lea ... Adele! Chissà che faccia che farànn quand ...
- Adele – (entra dalle stanze e vedendo quel che succede) Ma ... ona bottiglia?!? ... se succed?
- Tanin – Ona novità! Ona ròbba che s'immaginov pù: è rivaa el Carlètto da Montecarlo!
- Adele – El Carlètto?
- Tanin – Sì, el Carlètto, mè nevod!! L'ha vorsuu fàmm on'improvvisada! Adèss l'è andaa on moment a sistemà la macchina, ma, appèna el riva, fèmm colazione insèma.
- Lea – (a Adele) Mamma, per mi fa preparà in de la mia stanza: preferissi vedè nissun, la gent la me dà fastidi.
- Adele – Se l'è inscì, me foo minga vedè nanca mi, te foo compagnia.
- Tanin – Ma .. avii minga capii? (a Lea) L'è tò cusin Carlètto: l'è vegnuu grand in cà nòstra .... Hinn des ann ch'el vedom pù!!!

## SCENA UNDICESIMA

## Detti e Carlo

**Carlo** – (entra dalla comune e, vedendo le due donne, va loro incontro) Ciao zia, ciao Lea! (le bacia entrambe) dòpo tanti ann finalment se rivedom!.. Si, son pròpri mi! (ad Adele) Ma te see, zia, che te troeui pròpri ben? Te diventet giovina!! E ti. Lea, se t'avessi incontrada per la strada, t'avaria minga riconossuu! T'el see, zia, quand son partii l'era alta insci!

**Adele** – (sospirando) Car el mè Carlètt!! Quanti ròbb ch'è succèss! T'hee savuu, vera?

**Tanin** – (pronto a cambiar discorso) Si, si, l'ha savuu!! Carlètt, te pòdet nò immaginà che piasè che me fa la toa visita! Anca lor, eh? Quand hann savuu che te seret chì, hinn restaa lì, si, cont el nas in mèzz a la faccia, e voreven corret incontra ... (facendo cenno a Carlo) Ma adèss ven, sèttes giò chì, chissà che famm che te gh'hee. (chiamando verso la cucina) Peder, Peder ... tutt i dì el diventa pussee rimbambii! Peder, pòrta chì de mangià che sèmm a tavola!! Forsi te preferivet on bèll piatt de pasta e fasoeu cont i codegh èh?

**Carlo** – Oeuh! A colazione l'è el massim!! Dai, zio.

## SCENA DODICESIMA

### Peder e detti

(Peder entra e si dirige verso le donne, ma Tanin lo blocca e gli prende il vassoio.)

**Tanin** – Dessedes, barbagiann, te vedet nò che gh'è on ospite?

**Carlo** – Prima le signore!

**Tanin** – Comincèmm nò cont i compliment, èh?

**Carlo** – Te see, on poo de bòn tòn!

**Tanin** – Lassel là in bass, el bòn tòn e .... Cià te servissi mi ... varda che ròbba: gainn del mè pollee e cioditt che hoo trovaa mi stamattina, freschissim!

**Lea** – (a questa parola si turba e, dòpo esser stata assorta un momento, si alza e scoppia in un pianto diretto; poi va in camera sua)

**Peder** – El capiss pròpri nient!! (e segue Lea)

**Carlo** – Ma s'è succèss?

**Tanin** – (a Adele, che si è alzata) Se gh'è?

**Adele** – E' succèss che te see rimbambii del tutt, ecco se gh'è succèss! I fong!! Ma t'hee mandaa el cervèll in ferì? T'hee pròpri de andà a nominà i fong, che eren la passion de la bonanima?!?! (via dietro agli altri)

## SCENA ULTIMA

### Tanin e Carlo

**Tanin** – (mettendosi le mani nei capelli e poi innalzandole al cielo in atto di invocazione) Signor, vuttom ti, se de nò chicchinsci foo on'altra vòlta i cinch giornad!! (a Carlo) Te vedet come son consciaa? Perfina costrètt a mangià come el voeur lù, quèll'impiaster lì! (al ritratto) Ah nò, èh? Mi sta soddisfazion te la doo nò!! (così dicendo si svuota nel piatto tutto quello che c'è sul vassoio, poi) Doman magari ghe vorarà ona brenta d'oli de ricin, ma adèss chi fong chì, ie mangi tutti mi!!!

# FINE PRIMO ATTO

## SECONDO ATTO

### SCENA PRIMA

Tanin, Pina, poi Carlo

(All'alzarsi del sipario, Tanin è seduto al tavolo e sta facendo colazione, in piedi vicino a lui c'è Pina)

Tanin – (finito il caffè) Si, si, va ben. Se tò pader el dis che l'è maruda assee, da doman comincee pur a fa vendemmia.

Tina– A dì la verità, numm avariom pensaa de comincià venerdì, inscì sabet finissom e domenega ....

Tanin – Ripòs! Giustissim!! E dimm on poo, se riessaria nò a organizzà ona piccola fèsta de ball?

Tina– L'intenzion la gh'era, eccome!! Ma dòpo el Peder l'ha dii che l'era minga el caso per via de....

Tanin – E vialter stii a sentì quèl De profundis vestii de Miserere? Sta a vedè che adèss pò ballà pù nissun perchè quèll'èrpes del mè fù-gener ....

Tina– E invece, quel vècc panscion, el s'incazza semper pussee ... specialment da on mesètt a sta part, ... si, da quand gh'è rivaa el scior Carlètt e la sciora la par on ciccinin pussee sollevada.

Tanin – Ah! L'è insci, eh? Chi brutt face de mòrt in vacanza ghe patissen a vedè la mia tosa on poo pussee serena, eh?

Tina– Mi voraria nò sbagliamm, ma tra el scior Corno e el Peder hinn adree a complottà on quaicòss: i vedi semper a fà pissi-pissi!

Tanin – Se fann? Pissi-pissi? In cà mia?

Tina– Hinn semper adree a discorr a mèzza vos, che paren duu terroristi!

Tanin – Ah si? Ghe l'ha giamò ditt el Carlètt de lassà in pas la Lea e, s'el scolten nò, al Peder ghe mètti in man tutt i ritratt del mè gener e, cont ona pesciada doe disi mi, el riva a la Baggina senza pagà el bigliètt del treno; quanto el scior Adeliuccio, ghe rusi vun de chi cattafigh ch'el dev tirà su on para de michètt per el viagg!!

Tina– El fa benone!!

Tanin – Comincèmm subit: el Peder l'ha dii de minga ballà? E mi ve ordini de ballà fin quand se sarann consumaa i soeul di scarp!! Anzi, mandii a ciamà on quai vun ch'el sòna la fisarmonica, paghi mi, e se gh'è anca ona ghitarra ....

Tina– Quèll de la ghitarra ghe l'hoo mi, l'è mè cusin e el voeur nagòtta ...

Tanin – Ah, tò cusin el sòna la ghitarra? ... E el voeur nagòtta? Benone! Ah, e, per caso, on cusin che sòna la fisarmonica te ghe l'hee nò?

Tina– E nò, quèll ghe l'hoo nò.

Tanin – E va ben, voeur dì che la fisarmonica la pagheroo, e sabet sera dòpo disnà .... Anzi prepararèmm ona bèlla tavolada e farèmm ona bella pacciada tutt insèmma: costin, salamin e vin a volontà, e dòpo ... tutti in pista?

Tina– Anca lù?

- Tanin** – Oeui, spitinfia, se te credet? Che son giamò pront per la fòssa come el Peder? Anzi, el primm valzer el fèmm mi e ti! Te ridet? Ai mè temp me ciamaven el Fred Astaire de l’Ortiga! (e così dicendo, canticchiando un valzer, si mette a ballare, prima da solo, poi, passando vicino a Tina, la prende e balla con lei) E se chi duu là sann nò el valzer, el ziffoli mi!
- Tina**– (ridendo si svincola) Per piasè ch’el me lassa andà, che se capita chì la sciora.... (e fugge dalla comune)
- Tanin** – (continua da solo, poi si ferma e fissa il quadro) Balli, si, mi balli, e prèst, andaroo anca a scòla per imparà i latino-americani: lambada, maccarena, salsa-merengue e ti nò! (e fa il gesto di “fregato”)

## SCENA SECONDA

Tanin e Carlo

- Carlo** – (entra e va a dare la mano allo zio) Buondi, zio!
- Tanin** – (dandogli la mano) Tel chì el redivivo!
- Carlo** – (posando dei pacchettini sul tavolo) Te l’avevi dii che me saria fermaa on quai dì a Milàn.
- Tanin** – Si. El soo, ma còssa te voeuret: quand te ghe see nò ti, chicchinsci i giornad diventen mes!!
- Carlo** – E mi, per famm perdonà, stamattina voeuri fatt ona propòsta.
- Tanin** – Basta che se tratta minga de famm el ritratt!!
- Carlo** – Nò, (scherzoso) oramai te m’hee faa l’affront de rifudà ona vòlta e l’è staa assee.
- Tanin** – Figurett se mi saria minga orgoglios de famm fa el ritratt de ti .... Ma proeuva a mettes in di mè pagn: ti te me fee on bellissim ritratt e fina chì gh’è nient de dì, i mè chì de cà ghe fann mètt ona bèlla cornis e fina a chì gh’è nient de dì, un bèl dì mi ghe saroo pù, e chì gh’è tanto de dì, e còssa succederà? Chi dò là me mettarann de sicur visin a quell’impiaster li! Proeuva a pensagh: tutt i dì, dì e nòtt, 24 or al dì, 365 dì a l’ann visin a quell là ... mi me coppì on’altra vòlta!!!
- Carlo** – E mi rispètti la toa idea e parlèmen pù! Donca, disevi che voeuri fatt ona propòsta magnifica.
- Tanin** – Ona gita in automobil?
- Carlo** – Pròpri! Ma ona gita pussee longa e pussee bèlla de quèi ch’èmm faa fin adèss.
- Tanin** – Approvato all’unanimità più uno!
- Carlo** – E allora d’accòrd! .... I tò dòn ninn in cà?
- Tanin** – Sì, gh’hann de vèss de là.
- Carlo** – (si alza, va alla porta delle camere e chiama) Zia, Lea! ..... Son mi, son torna; pòdov vegnì chì on moment? (torna da Tanin) Donca, da chì a Venezia ghe sarà circa tresent chilometri, in trè orètt ghe la fèmm comod.
- Tanin** – Da chì a ...??
- Carlo** – Venezia.
- Tanin** – Ah, Belmezia, el paesin delà della vall el se ciama Belmezia.
- Carlo** – Sì, pò dass, ma mi ve pòrti a Venezia.
- Tanin** – A Venezia?!? ... Ma Venezia pròpri doe gh’è Venezia? Che bèll!! (abbraccia Carlo – al quadro) Mi a Venezia su la macchina de mè nevod, e a ti nient, tòh! (gesto del “fregato”)
- Carlo** – Calmes, sta quiètt. Ai dòn, però, ghe voeur dighel con diplomazia, se de nò...
- Tanin** – Capii, con noncialancie.

## SCENA TERZA

Lea, Adele e detti

**Adele** - (precedendo la figlia) Ciao, Carlètto, bentornato.

Lea - Buongiorno, Carlo.  
Carlo - (andando incontro alle donne) Buondi zia, ciao Lea.  
Adele - Se gh'è de noeu a Milàn?  
Carlo - Comincia a fa cald.  
Lea - Ah, Carlètto, te see passaa in de l'avocatt?  
Carlo - Subit al primm dì.  
Lea - E s'el t'ha dii?  
Carlo - Pòrta pazienza on moment. (E va a prendere i pacchettini e, tornato presso il gruppo) Prima de tutt, la mia zietta.  
Tanin - E' rivaa la Befana!  
Adele - Nò.  
Tanin - Parlavi nò de ti!  
Carlo - Ecco chì. (e da alla zia un sacchettino) I caramèll che te pias a ti, a la menta.  
Adele - Oooh, Grazie! (e prende l'involucro)  
Carlo - E di ciccolatitt al cognach. (e le da un altro pacchetto)  
Adele - (simulando dispiacere) Ma nò, Carlètto .... Te dovevet nò .. (e li prende)  
Carlo - (presentando alla zia un altro pacchetto) E poeu te me faret el piasè de assaggià sti bonbon che m'ha preparaa el mè offellee de fiducia.  
Adele - Ma perchè (e prende anche questo dono) te see staa li a disturbàss? Te me mettet in difficultà!  
Tanin - Ma va là, ciappi su senza difficultà, che l'è on pèzz che te conossom!  
Carlo - (a Lea) Naturalment, se te permètet, gh'è on quaicòss anca per ti.. (e le mostra due pacchetti di diverse dimensioni) Quèst chì (e mostra il più piccolo) l'è on'acqua de Colonia francesa, delicatissima.  
Lea - Grazie!  
Carlo - E quèsta l'hoo tòlta con l'assicurazion, se la te pias nò, de podè cambiala. (estrae una vestaglia da camera chiara) Scusa se me son permèss, ma l'alter dì hoo sentii che te parlavet de fa on salt a Milàn per toeu ona vestaglia, e allora ....  
Adele - Oh, che pensér! (e spiega la vestaglia)  
Tanin - Carlètto, t'hee forse desmentegaa on quaicòss in macchina? Te see come l'è, di vòlt...  
Carlo - Nò, nò ... (conta i pacchetti) vun duu trii e quatter .... Gh'hinn tutti.  
Tanin - Tutti !?! Nò, perchè, t'el see... di vòlt .... In de la confusion, on pacchètt o duu pòden scappà ....  
Carlo - Ah, hoo capii! Scusom zio, ma pròpri m'è passaa ....  
Tanin - (superiore) Ma Carlètto, se te veet a pensà?... Ma figures .... Sarà per on altra vòlta ....  
Adele - (che avrà finito di spiegare la vestaglia, tastandola) Se l'è bèlla!!! Stupenda!!! Vera Lea?  
Llea - Sì, l'è pròpri bèlla, ma soo nò se podaroo mèttela.  
Tanin - L'è on poo curta, vera?  
Lea - Ma nò, papà, l'è che mi sont in lutto e la dovaria vèss nera, o almen scura.  
Tanin - Ah, ecco, nera ... se la fuss nera, o almen scura .... Ma te vedaret che a seguità a portàla ...  
Carlo - Ma dai, Lea, t'el see ben che dòpo ses mes se pò ....  
Tanin - (a Lea) Sì sì, ecco! Dòpo ses mes se pò, donca ti te see giamò in ritard de cinch mes, desdòtt dì, sètt or e trentasètt minut, e allora...  
Carlo - (dòpo aver lanciato un'occhiataccia a Tanin, rivolto a Lea) E poeu, t'el see che el dolor el gh'ha nient a che fa cont i ròbb superficial.  
Lea - Sì, quèst l'è vera! Quèl che cunta l'e el dolor che vun el gh'ha denter de lù.  
Tanin - Ecco, brava, interno! El lutto, el negher, el dev vèss interno, come nelle seppie e nei calamaretti...

Carlo - E poeu, disi, ona donnèta intelligente come ti .... (quindi cambiando discorso)  
Donca, disevom, son staa dal tò avocatt e ...

Tanin - (interrompendo) Nò, nò, Carlèto ..

Carlo - Come nò??

Tanin - Ma disi ... devom andà ... chicchinsci finissom in del camp di cènt pèrtegh!  
(Finge di guidare la macchina)

Carlo - (a Tanin) Gh'è tant de quèl temp ... Donca, hoo parlaa con l'avocatt, l'avocatt Ferrari che, combinazion, l'è on mè vècc compagn de scòla ...

Lea - Debon?? Quand se dis el caso ... E dimm, l'è riessii a ricuperà on quaicòss?

Carlo - Sì, ma pòcca ròbba.

Tanin - (canticcia) Ogni notte a Venezia, sotto ecc.

Lea - E per quèl che riguarda la liquidazion de I Grandi Magazzini, nient?

Carlo - Sì, però sembra che sti danee sarann assee appena appena per de la mèrce comperada da tò marì in di ultim temp e minga pagada.

Tanin - (imperterrito) Gondola gondola gondoli ecc.

Lea - Beh, quèi hinn cunt subit faa: on para de taj de vestii per lù, on poo de biancheria per la cà e do camisètt per mi, o almen me par.

Carlo - E basta?

Tanin - (al nipote) Carlèto, chì...

Carlo - (allo zio) Ma gh'èmm tutt el temp che voeurom.

Adele - Ma doe l'è che devov andà?

Carlo - Devom andà ... Donca, hinn quasi i noeu or (controlla l'orologio), ai des or saltom su in macchina ... a la voeuna sèmm a Venezia ...

Tanin - Lì se sèttom giò a fa ona bella pacciada de pèss ...

Carlo - Beh, mangiom on quaicòss ...

Tanin - (che non si è accorto della gaffe) Poeu vèmm a teater ...

Carlo - Macchè teater!!

Tanin - Al cinema ... a giò ai bòcc ... sèmm giust in quatter..

Carlo - Ma nò, el schèrza ... fèmm quatter pass e dòpo, a la sera, cont el ciar de luna, tornom quietètt quietètt in vèrs cà. Ve pias l'idea?

Tanin - (senza dar tempo agli altri di rispondere) Voraria vedè!! Approvata all'unanimità più uno!!

Adele - (titubante ma contenta, guardando la figlia) Per mi ... e ti Lea?

Lea - Nò, nò, andii vialter, ma mi ...

Carlo - E perchè?

Lea - Perchè, in macchina l'è vera che ghe son giamò vegnuda alter vòlt, ma ...

Carlo - E allora? Scusa, ma ...

Lea - Ma i alter vòlt eren gite chì nei dintorni.

Adele - E quèsta la sarà ona gita on poo pussee longa!

Tanin - Ti te mèttet insèmma duu o trii dintorni e ...

Lea - Sì, ma poeu, andà al ristorante ...

Tanin - Eggià, per mangià ghe voeur andà al ristorante! E va ben: voeur dì che quand sarèmm a Venezia, andarèmm a cercà on piatt de minèstra in di fraa!! A vèmm a mangià on boccon, al ristorante, ghe fèmm minga i pirolètt, su la tovaja!!

Carlo - E poeu, Lea, se pò cercà on localin on poo sconduu.

Lea - Sì, allora va ben, se el local l'è appartaa ...

Tanin - Ma sì, appartaa, ammobilii, come te voeuret ti, basta ch'el sia on local che quand te se denter, se magna ...

Lea - Cerca de capimm, papà: on cunt l'è on ristorante in centro e on cunt l'è vun on poo sconduu; mi sont in lutto!

Tanin - E va ben, allora te pòdet morì tranquillament de famm!! E poeu, vist che mi in lutto son nò, voo denter mi in del ristorante, vialter stii su in macchina e mi ve pòrti i pessitt in macchina!

Lea - Ma papà, in di ristorante, gh'è i lus.

Tanin - Per forza, per vedègh, se de nò succed che vun el ciappa on gamber e, puttòst che in bocca, se l'infila in d'on oeucc! La lus ... ghe calava anca la lus! Te see se fèmm? Vèmm al ristorante e ghe disom al padron: "Noi veniamo nel suo ristorante, però ci deve mettere le luci a mezz'asta, per il lutto"!!!

Lea - Però, a pensagh ben, a Venezia numm conossom nissun.

Tanin - L'è vera, me conoss nissun, e poeu, caso mai se mascherom: a Venezia l'è minga semper Carneval?

Adele - Lea? Donca?

Lea - Beh, se pròpi ..

Carlo - Ma si, va là! Zia, portela a vestiss e parlemen pù!

Adele - (a Lea) Su, andèmm. (e la prende sottobraccio)

Tanin - Ohh! Finalment!!!

Adele - (fermandosi di colpo) Ah, a propòsit ...

Tanin - O Signor che sèmm nò nancamò!

Adele - Tanin, perchè invidom nò la sciora Zaira cont el sò marii?

Tanin - Còsa?!?! Te vorariet invidà chi duu barlafuss là?

Lea - Ma perchè, papà? Te fa minga piase?

Tanin - Me fa piase se vegnen nò e me fa minga piase se vegnen, ecco! E poeu, ghe stèmm domà numm quatter e basta.

Lea - Ma perchè? T'hee fòrsi cambiaa macchina?

Carlo - Nò, la macchina l'è semper quella.

Lea - E allora?

Tanin - La macchina l'è semper quella, ma adèss ghe stèmm domà in quatter: l'era ona macchina inscì e inscì (fa le misure con le mani) ... poeu l'ha fada lavà e la s'è strengiuda!!

Adele - Insòmma ghe fa minga piase! E allora, Lea, andèmm numm. (e via dalla seconda a sinistra)

Lea - E va ben, sarà per on'altra vòlta. (via con la madre)

Tanin - Te Deum laudamus! Ghe n'è vorsuu ma l'èmm vinciuda numm, eh Carlèto? (al quadro) L'è on poo de temp che te fee de chi figur!! Te me paret fina diventaa pussee magher!!!

#### SCENA QUARTA

Tanin e Carlo

Carlo - Gh'è mancaa pòcch che te buttavet tuttcòss all'ari, con la toa pacciada!

Tanin - L'hoo dii senza pensagh sora.

Carlo - Del rèst, t'el vedet che la Lea, a ciappala da la part giusta ....

Tanin - El soo, el soo, ma per guarilla del tutt, devom tiragh foeura di pee quèl seccaperdee de l'Adeliuccio e quell'alter imbalsamaa del Peder!

Carlo - A chi duu li gh'hoo giamò pensaa mi: gh'hoo faa ona predica ...

Tanin - Ghe voeur alter che ona predica, per lor bisògna fa sonà el campanon! Le sa el Signor se gh'hann in pee, chi duu èrpes li. M'ha dii la Tina che adèss fann sippi sippi!

Carlo - Se fann? Sippi sippi!

Tanin - Sì, sippi sippi! .... Nò, pissi pissi, insòmma, parlen pian!

Carlo - Hoo capii. Ben, se el mè predicòzz el serviss a nient, pensarèmm a on quaicòss d'alter, ma a fà come te voeuret ti, con la violenza, se pò ottegnì el contrari.

Tanin - Va ben, fèmm inscì, ma per cunt mè, giò bòtt, perchè on bèll ten a ment, per cèrta gent, l'è la medesina pussee indicada!

#### SCENA QUINTA



## Detti e Peder

- Peder** - (entra dalla cucinæ, vedendo Carlo, ha un gesto di stizza, poi rivolto a Tanin)  
Gh'hoo de andà a provved, s'el voeur de mangià?
- Tanin** - Oeui, bèl fioeu ...
- Peder** - Si...?
- Tanin** - A ciamàll bèl fioeu el rispond!! Prima de tutt, te l'hann nò insegnada l'educazion? Te l'hann mai dii che quand se entra in ona stanza doe gh'è di persònn, se dev dà el buongiorno? Gh'hoo de insegnatel mi, bèl fiolin de la toa mamma?
- Peder** - (con rabbia) E va ben. Buon giorno!
- Tanin** - Per quèl che riguarda la spesa per el disnà, incoeu nisba!
- Peder** - Nisba?? Come saria a dì: nisba?
- Tanin** - Nisba che in lingua volgare el voeur dì nient.. Se te voeuret t'el disi in italiano: niènte, in frances: rièn, in spagnoeu: nada, in tedesch: nicht, e anca in giappones: cichiciai!
- Carlo** - Cichiciai? E chi l'è che te l'ha dii?
- Tanin** - Vun de Bottanuch che l'era staa tanti ann in Africa!
- Peder** - (meravigliato) Nient? Come nient?
- Tanin** - Nient! Incoeu disnom foeura cà.
- Peder** - E in doe?
- Tanin** - In sul marciapè. (a Carlo) Quèl lì, quand el sent che vèmm a Venezia, el borla giò. (a Peder) Te voeuret savè doe vèmm? A Venezia!! Si, pròpri a Venezia! Voo a vedè se troeuvì ona bea putea de ciappà a servizi e ti te ciappi a pesciad in del cuu! (faccia scettica di Peder) Forsi t'hee nò capii: hoo dii che vèmm a Venezia, Venezia la città, nò chì a Porta Venezia, Venezia quèlla de la Laguna, a sescent chilometri de distanza.
- Carlo** - Oeu!!!
- Tanin** - Tra andà e vegnì...
- Carlo** - Hinn on poo meno.
- Tanin** - E numm la ciappom ambada, tant vèmm minga a pee, dighel a sto grass de ròst, dighel!!!
- Carlo** - Vèmm con la Mercedes Diesel!
- Tanin** - Capii tambor, Mercedes dièsel!! E vèmm tutti!!!
- Peder** - (stupito) S'el voeur dì "tutti"?
- Tanin** - Voeur dì che sta a cà nissun!
- Peder** - Anca la sciora Lea?
- Tanin** - Se hoo dii tutti!! Cioè tutti numm quatter, se capiss, ti nò! (a Carlo) E adèss andèmma mèttes in ghingheri. ... Carlètto, ven a dimm se gh'hoo de mètt su per andà in gondola: per el tram soo se mètt su, ma in gondola ... A Venezia, a tutta manètta. (passando davanti a Peder) Bruuummm. E ti fa el paracarr!!! (via i due)

## SCENA SESTA

Peder, poi Tina

- Peder** - (si avvicina alla tavola e sparcchia la colazione) E se capiss: alè! Ciocca e baracca!! L'è pròpri vera che chi moeur va in su l'assa, e chi viv se la spassa! (e, con mosse di dispetto, arrotola tovaglia e tovagliolo e li infila in un cassetto, poi tende il braccio verso le camere) Ma quel frances del cacchio lì, còssa l'è vegnuu chì a fà?
- Tina** - (è entrata alle ultime parole, con la posta) Con chi te ghe l'hee, Peder?
- Peder** - (voltandosi, vede Tina) El soo mi con chi ghe l'hoo, el soo mi.

Tina - Hoo portaa la pòsta, la mètti chì? (e depone la posta sul mobile)  
Peder - Ma mèttela on poo in doe che te voeuret! (ripone zuccheriera e altro, sbattendo le antine del mobile)  
Tina - Oeui, Peder, se te gh'heet all'ari stamattina?  
Peder - Nient, nient ... Ti, puttòst, dimm on poo: t'hee sentii on quaicòss de noeu, in paes?  
Tina - (rabbuiandosi) Su còssa?  
Peder - Su la sciora, che da on poo de temp, l'ha faa on certo cambiament ...  
Tina - Ah, che l'ha ciappaa on poo pussee de coragg?  
Peder - Sì, ecco, e che la va in automobile.  
Tina - Ah sì, quèst sì.  
Peder - Per fòrza! Gh'era de immaginassel! Ma còssa creden, che la gent la gh'abbia su i fètt de salam in su i oeucc?  
Tina - Ma còssa l'è adree a pensà? Che disen che la fa mal? Tutt alter!!! Domènega, intanta che vegniven foera de Mèssa, hoo sentii mi duu che diseven: "Che còppia! Quèll lì si che l'andaria ben per la sciora Lea, nò quèll salamm che s'è taccaa sù!"  
Peder - Brutta sfacciada, ti e poeu lor.  
Tina - E perchè? Ghe n'è per inscì de cusitt che se sposen.  
Peder - Basta eh? Hoo dii basta!!  
Tina - (andandosene) Oeui, ti te vorevet savè se disen in paes, e mi te l'hoo dii .. e cicca!!  
(via)

#### SCENA SETTIMA

Peder, poi Corno

Peder - (pensando al da farsi) Che ròbb!!! Che scandal!!! (e si avvia per la cucina)  
Corno - (appare dalla comune, sventolando una lettera) Peder ...Peder ... Novità, gh'è di novità!  
Peder - (lietamente sorpreso) Scior Corno, pensavi pròpri a lù e a come rintraccial!  
Corno - Ah sì? E perchè? Se gh'è succèss?  
Peder - Ròbb de l'alter mond!!!  
Corno - O Signor benedètt! Ma s'è succèss?  
Peder - Corr vos che la sciora Lea la voeur sposass on'altra vòlta ... e la sposa nientemen che el Franceson, che ghe vègna on accident a lù e a chi gh'ha venduu la benzina per vegnì in Italia.  
Corno - Debon? Che orror Peder, che orror!!!  
Peder - E incoeu vann, tutt insèmma, el sa indoe? A Venezia, a fa sciambola!!!  
Corno - A Venezia?? Anca la sciora Lea?  
Peder - Anca la sciora Lea! E, par, come fèsta di fidanzamento ufficiale!  
Corno - Che orror!!! Chicchinscì bisògna intervegnì per impedì che se realizza ona ròbba compagna.  
Peder - Eggià, ma come?? Chicchinscì bisògna agì con decision e energia, tanta energia!  
Lea - (d.d.) Peder!  
Peder - La sciora!  
Corno - Ghe pensi mi!  
Lea - (c.s. più vicina) Peder!  
Peder - Son chì, sciora.

#### SCENA OTTAVA

Detti e Lea

Lea - (compare sulla seconda porta, con indosso un completo scuro, senza le esigenze di lutto dell'atto precedente.)  
Corno - Felice giorno, signora Lea.  
Lea - (un po' contrariata) Ah. L'è lù? Buon giorno.  
Corno - Son vegnuu chì perchè gh'hoo bisògn de digh dò paròll.  
Lea - A mi?  
Peder - Sì, ma nò chì.  
Corno - Già, mèi de là ...  
Peder - Mèi anmò in de la sèrra. Ch'el vaga avanti lù.  
Corno - Benone: voo, precedi e aspètti. (via dal fondo)  
Peder - E numm, per minga creà di sospètt, passom de chì. (e le fa cenno di seguirla)  
Andèmm, sciora Lea.  
Lea - Ma se gh'avii all'ari, vialter duu? (e, presa sottobraccio, lo segue)  
Peder - Ròbb che grida vendètta al cospetto di Dio! (via dalla comune)

#### SCENA NONA Tanin e Carlo

Tanin - (entra dalle camere, con in mano un berretto e un soprabito) Te gh'hee reson, mi gh'avevi nò pensaa ... Inscì, se, invers sera, tira ona quai mariètta, mi me quatti. Donca, te disevet ...  
Carlo - Disevi che la pròssima gita che farèmm, bisognerà stà foeura almen trii o quatter dì.  
Tanin - Porca vacca, "sempre più difficile!" E, s'intend, appena numm quatter e stòp.  
Carlo - Natural.  
Tanin - Anzi, scusom se mi foo on poo el maresciall!  
Carlo - Ma figurett!!  
Tanin - E si, anca on moment fa, quand l'Adele la voreva invidà la sciora Zaira e mi hoo ...  
Carlo - Ma t'hee faa benone!  
Tanin - Perchè? La t'interessa nò?  
Carlo - A mi?  
Tanin - (con intenzione) Perchè, tirada via la disgrazzia che l'è la miee de quel basabancon del sò mari, se pò minga negà che l'è ona gran bèlla manza! E poeu l'è semper tirada a pòmis ...  
Carlo - La gh'ha pròpri temp de trà via, chicchinscì, in mèzz ai mòrt tutt l'ann!!  
Tanin - Tutt l'ann? Nò, nò: lee, dòpo l'ottava di mòrt, la torna a Milàn. D'inverno la sta in de la soa villètta a San Sir!  
Carlo - Ah, a San Sir! (epoi, sulla credenza vede la posta) Oeui, gh'è chì la pòsta.  
Tanin - La pòsta? (avvicinandosi) Gh'è nient per mi?  
Carlo - (porgendogli tre giornali successivamente) Tèh, quest chì l'è el tò ... Il Giorno, ... anca quèst l'è tò ... il Giorno, ... e anca quèst chì .. il Giorno. Te see fòrsi abbonaa al Giorno?  
Tanin - Nò, m'el manden perchè son simpatic!! Sicur che sont abbonaa: se de nò come faria a savè quel che succed in del mond? (mettendoli via) Leggeroo in macchina, tant, oramai hinn notizi vècc.  
Carlo - (passandogli delle cartoline) Toeui, intanta varda sti cartolin, me i hann mandaa i mè amis de Nizza.  
Tanin - (prendendole) Hinn de Nizza? ..... Quèsta nò .... Quèsta nò ... quèsta nemmen ...  
Carlo - Come nò?  
Tanin - E nò, vegnen de Nice, non de Nizza! Magari l'è lì visin..

Carlo - (guardandole ride) Zio, in frances Nizza se scriv Nice! (poi aprendo una lettera)  
 Oueilla, l'amis Ferrari!  
 Tanin - Chi? L'avocatt?  
 Carlo - Già.  
 Tanin - Pòra mi! Chichimnscì salta foeura on quai alter intracchen e ....  
 Carlo - Nooo! (si siede e incomincia a leggere mentalmente; però, tutt'a un tratto cambia espressione che si accentuerà nella lettura)  
 Tanin - (stupito) Va ben, ma mi, danee, nanca ona vioeula!  
 Carlo - (continuando a leggere) Ma va!  
 Tanin - A mi m'interèssa nò, perchè mi l'hoo giamò dii: anca se dovariss saltà foeura on quaicòss d'alter de pagà, recorderves che mi hoo saraa sù i sportèi.  
 Carlo - (si alza e, fingendo indifferenza, ripone la lettera nella tasca) Nò, nient danee; el dis ch'el gh'avaria piasè a vedèmm perchè di sò client .... (guardando l'orologio) Oeui, chì ghe voeur dagh ona scorlida ai dòn se de nò ...  
 Tanin - Se de nò, ora che rivom, suga la Laguna de Venezia!!

#### SCENA DECIMA

Detti, poi Adele, poi Lea

Adele - (appare sulla seconda porta; è vestita per uscire) Eccomi qua!  
 Tanin - E voeuna! E la Lea?  
 Adele - L'è minga chì?  
 Tanin - Numm l'èmm minga vista.  
 Carlo - (la vede che arriva dal giardino) Tela chì; la riva. (verso il giardino) Dai, Lea, te manchet domà ti.  
 Tanin - Trebièn: allòns enfants sur la machine!  
 Lea - (appare molto turbata sulla porta del giardino) Scusim, ma mi pòdi nò vegni!  
 Carlo - Eèhh??  
 Adele - Lea?!? E perchè?  
 Lea - Nient, on poo de mal de tèsta.  
 Adele - Ma come? Inscì, tutt d'on colp? Come mai?  
 Lea - El soo nò nanca mi. Seri andata in giardin pròpri per vedè se on poo d'aria ...  
 Adele - E ... nient?  
 Lea - Macchè! Bisògna pròpri che vaga a buttàmm in sul lètt. Ma vialter andé anca senza de mi, stii minga lì a fà di compliment.  
 Carlo - Ma parlen nanca! Andarèmm on'altra vòlta.  
 Tanin - Lea, vardom!  
 Adele - (che non vuol rinunciare) Ma Lea, fa on sforz, dai!  
 Tanin - (più deciso) Lea, vardom!  
 Lea - Ghe la foo pròpri nò! Scusimm, ma de compliment ne foo nò. (via in camera)  
 Carlo - Ma figures! (ad Adele) Zia, dagh on quaicòss de bev.  
 Adele - Gh'hoo de avègh in gir on cachèt. (va dietro a Lea borbottando) Me par fina impossibil! (via)

#### SCENA UNDICESIMA

Tanin e Carlo, poi Tina

Tanin - (uscite le donne, scoppia) Porca vacca, mi son sicur ...  
 Carlo - Calmètt zio, calmètt dai!

**Tanin - (urlando) Va che mi son calmo!!! Mi son l'imperador de la scarògna!! (guardando il ritratto) L'è lù, t'el see, l'è quèl grattauss de sacristia li ch'el prega che me ne vaga minga ben voeuna! (prende un cappello dall'attaccapanni, si slancia verso il ritratto, sale sulla panca -o sedia- e fa l'atto di colpire il ritratto) Mi ghe doo ona cappellada che ... (si arresta e si gira dubbioso verso Carlo) Ghe la doo?**

**Carlo - Calma zio, ven giò de lì.**

**Tanin - (fa ancora l'atto di colpirlo -scena a soggetto con Carlo- poi scende dalla sedia; al ritratto) Te see fortunaa che di vòlt, la superstizion .. la paura ... permetten nò a vun de fà quèl ch'el voeur. (calmo, ritorna al tavolo, si siede, e, col vino, disegna sul tavolo i lineamenti del ritratto; lo colpisce col cappello, poi cancella e allontana il cappello; poi riprende il cappello, un'altra occhiata al quadro e si decide) Macché superstizion ... ma che paura!! (va di corsa alla sedia, vi sale e dà una gran cappellata al ritratto e torna felice al tavolo) Ghe l'hoo dada, Carlèto, ghe l'hoo dada!!!**

**Carlo - Hoo vist.**

**Tanin - E quella lì ghe la tira via pù nanca Napoleon!! Me dispias domà de minga avèghel chì, dennanz de mi, in carne e òss: con vun de quèsti (mostra il pugno) ghe consciaria el nas come on'inguria!!**

**Tina - (affacciandosi alla porta del giardino) Scior Gaetano?!? (entra e si avvicina ai due con fare guardingo) Scior padron ... (trionfante) I hoo cattaa ... tutt e trii ... là, in de la sèrra!**

**Carlo - Tutt e trii chì?**

**Tina - El Peder, el scior Corno e la sciora Lea.**

**Tanin - (a Carlo) Citto che fòrsi èmm scopèrt l'arcano! (a Tina) Parla!**

**Carlo - Ma quand l'è staa?**

**Tina - Des minutt fa.**

**Tanin - E, per caso, t'hee minga sentii quèl che diseven?**

**Tina - Tusscòss! Ma, oeui, intendèmes, mi de colpi ghe n'hoo nò.**

**Tanin - Ma che colpi!! Anzi, quand che te se sposet, te regali on bèll vestii ... tutt de seda!**

**Tina - Oh ! Grazie!!**

**Tanin - Quand te se sposet!!!**

**Tina - Sì, sì, quand me sposi.**

**Tanin - Te ghe l'heet el moros?**

**Tina - Sì, da duu ann.**

**Tanin - Dòpo indagarèmm per savè che tipo l'è, s'el va in gesa, s'el sta ben eccetera eccetera.. Però adèss dimm quèl che t'hee sentii**

**Tina - Donca, sarà on quart d'ora fa che mi seri in de l'òrt a bagnà l'ortaia, quand, tutt a on tratt, vedi el scior Corno ch'el riva con l'aria del conspirador, el se varda ai spall el s'infila in de la sèrra. Tra mi e mi hoo pensaa: Ghe sèmm! Infatti, duu minutt dòpo, riven anca el Peder e la sciora Lea e s'infilen in de la sèrra anca lor. Allora mi, a gatton, me sont avvicinata tanto da podè sentì tutt quèl che diseven.**

**Tanin - Toeu! (e così dicendo le prende la testa fra le mani e la bacia in fronte) Va avanti!**

**Tina - Da quant hoo sentii, diseven che la sciora la doveva vegnì a fà ona gita in su la macchina. E, soramaròss, lee la vegniva anca volentera, ma lor hann comincjaa a dighen tanti, ma tanti che la sciora Lea l'ha dovu promèttigh de vegnìgh pù.**

**Tanin - T'hee capi??? Brutt vigliacch, pelandroni, paolottoni fals e impostor!! (a Carlo)  
T'hee vist? Eggià, vorevi dill mi che quèl del mal de coo l'era on ingann!!  
Ooohh, ma adèss el mal de coo gh'el foo vegnì mi a lor a furia de legnad!! T'hee  
vist còssa t'hee ottegnuu cont i predich? Ma che predich, ma che discors: pugn,  
pesciad e legnad in sul groppon, ecco quèl che ghe voeur!!!**

**Carlo - (che si è mantenuto molto calmo) Ciàppesela nò in quèlla manera li.**

**Tanin - (meravigliato per la calma del nipote) Ma? Come gh'hoo de ciappàssela allora?**

**Carlo - (c.s.) Con calma!**

**Tanin - Con calma?? Bisognaria avègh l'acqua in di vèn, minga el sangh!**

**Tina - (a Tanin) Giust, el gh'ha reson! Quèlla li l'è gentaia ... ròbba de brusà me la  
gramègna!**

**Tanin - Sì, pròpri: gentaia de brusà e dòpo ... giò legnad!!!**

**Carlo - (a Tina) Scaldigh el coo anca ti, adèss!**

**Tina - Sicura de sì, poerchè l'è on tòcch d'ona vergogna marcia!!! E hoo nò nancamò de  
finì: hoo nancamò de dì quèll ch'hinn andaa a pensà, quèi fanigottoni de gent!!!**

**Tanin - Còssa hann pensaa?**

**Tina - De fà andà via el scior Carlètto de chì!**

**Carlo - (sempre calmo) Tòh, quèsta l'è noeuva!**

**Tanin - (meravigliato per l'assurdità della pretesa) Còssaaa???**

**Tina - (incrociando le dita davanti alla bocca e baciandole) Giurin giurètta!**

**Carlo - Voer di che spettaroo l'uscier con l'ordinanza de sfratto.**

**Tanin - (che non può capacitarsi) Ma quèi li hinn s'cioppaa, hinn foeura de cervèll!!!**

**Tina - E chi dovaria fà sloggià el scior carlètto, l'è la sciora Lea.**

**Tanin - E perchè pròpri la Lea?**

**Tina - Lee la voreva minga saveghen, ma dòpo, con tutt i cattiveri che gh'hann daa  
d'intend...**

**Tanin - Spieghe, fa nò la preziosa.**

**Tina - Stòri, hinn tutt stòri. Sì, perchè in paes podarànn dì de lor duu tutt quèl che  
voeuren, ma nò parlànn mal!**

**Tanin - E lor, invece ...**

**Tina - Hinn domà discors, s'intend, ma disen che fra la sciora Lea e el scior Carletto (e  
unisce i due indici) ...**

**Carlo - (ora è sdegnato) Ah Balossoni, brutti vigliacch, facc de ....**

**Tanin - (a Carlo) Oh, finalment te s'è scaldaa la pissa anca a ti! Te see convint, adèss?  
T'hee vist con che razza de gent te gh'heet a che fà? E ti fagh i predich, pistòla!  
(breve pausa, poi, deciso) Doe l'è el mè cappèll? (e lo cerca)**

**Carlo - (che ha capito) Se te voeuret fànn?**

**Tanin - (vede il cappello) Te vedaret! (con mosse comicamente concitate, va a prendere  
il cappello e se lo calca in testa, poi, con lo stesso atteggiamento, prende da un  
angolo un nodoso bastone o mattarello e , alzandolo a mò di spada) Il fato ha  
armato la mia mano!!**

**Carlo - Ma doe l'è che te veet?**

**Tanin - (calcandosi il cappello in testa e agitando il bastone) L'è la vòlta che foo la strage  
degli innocenti e dell'Alfa Romeo!!!**

**Carlo - Ma dai, zio, dass ona calmada!!**

**Tanin - Cerca nò de fermàmm, perchè l'è inutil: de riffa o de raffa ...**

**Carlo - Sì, va ben, ma adèss calmes e damm el baston. (glielo prende) e te promètti che a  
mètt a pòst i ròbb ghe pensi mi.**

**Tanin - Eggià, cont i predich e i discors! Ma va là, porca vacca! (e cerca di prendere il  
bastone)**

**Carlo - (nascondendo il bastone dietro la schiena) Te doo la mia paròla che ne vegnom  
foeura senza fà di rebelòtt!**

**Tanin - Paròla?**

**Carlo - Paròla!**

**Tina - Ch'el me scusa, scior padron, ma numm se sèmm minga vist, eh?**

**Tanin - Se conossom nanca! E, quand te se sposet, anca i scarp e la borsètta te regali!  
Intanta ciappa quèsti. (e le mette in mano i giornali; Tina via)**

## **SCENA DODICESIMA**

**Tanin e Carlo**

**Tanin - (a Carlo) Però, Carlètto, mi te avvisi: se quèl che te voeuret fà me convinc nò, mi cominci a benedì con quèll'asperges lì! (e indica il bastone)**

**Carlo - D'accòrd!**

**Tanin - E allora cerca de famm capì on quaicòss anca a mi, che finadèss gh'hoo capii denter on bèl nient!**

**Carlo - Va ben. Però te devet promettom de minga fà sù ona quai stupidada. Pòdi fidàmm?**

**Tanin - Certament!**

**Carlo - Parli insci, perchè se tratta d'ona ròbba on poo delicada, che la Lea la dev minga savè assolutament. E, per riessì a tegnì el segrètt, mi e ti dovarèmm fà on piccol sacrificzi.**

**Tanin - Cioè?**

**Carlo - Pò dass che, per minga fass capì su cèrti ròbb, dovarèmm fà finta de avè ciappaa di danee, e invece dovarèmm tirà foeura numm de l'alter ... argent!**

**Tanin - T'hee dii tirà foeura de l'alter argent? T'hee faa ben a dimmel in frances, insci mi gh'hoo capii nient!**

**Carlo - Bèh, de quèst parlarèmm pussee innanz.**

**Tanin - Nò, nò, de quèst ne parlom pròpri pù!!**

**Carlo - Va ben, va ben. Mi, intanta, ciappi sti duu sciori, el Peder e quèll'alter, e ghe foo on discorsètt facil facil: "O vialter duu ghe disii a la Lea che tutt quèll che gh'avii daa d'intend l'è nient'alter che on gran sacch de ball e la finissov ona volta per semper de cascìa denter el bècch in di sò affari, o mi ghe disii a la Lea, ciar e nètt ..."**

**Tanin - Còssa?**

**Carlo - (toglie dalla giacca la lettera dell'avvocato e la porge a Tanin) Toeu, quèst l'è quèll che m'ha scritt l'avocatt!**

**Tanin - (prendendo la lettera) Me se ghe entra quèst cont i nòster problema?**

**Carlo - Legg!**

**Tanin - (apre la lettera e) Caro Carlo, ricevo in questo momento la nota dettagliata dei prelevamenti fatti dal defunto marito di tua cugina nei Grandi Magazzini e ... Dio mio! Che disastro! Pensa che il famoso credito viene completamente assorbito ad eccezione di poche migliaia di lire! E il peggio è che si tratta esclusivamente proprio di generi per signora. (interrompe la lettura) E allora?**

**Carlo - Va avanti!!**

**Tanin - (ricomincia) Vedi bene, dunque, che quel vago sospetto che m'era subito nato da un primo sommario esame dei libri, è divenuto, purtoppo, certezza ... (s'interrompe di nuovo) E allora?**

**Carlo - Arriva fin in fond!**

**Tanin - (riprende a leggere) ... in quanto è da escludere nel modo più assoluto che tua cugina possa aver avuto per sé tanta roba di così rilevante valore. Conclusione, dunque ..... (interrompendosi ancora) Gh'è tanti puntin!**

**Carlo - Capii?**

**Tanin - Mi nò!**

- Carlo** - Ma zio, t'hee mandaa avanti el cervèll a Venezia? La te par minga ciara assee? Ma se tutta sta ròbba, che la gh'ha el valor de tanti, ma tanti centènn de bigliètt de mila, ghe l'ha minga avuda la Lea, vorarà ben di che l'è andada a finì adòss d'ona quai voeuna d'altra; e siccome l'è nò ammissibil che vun el pòda regalà centènn de bigliètt de mila per puro spirito d'altruismo, me par nò de di ona vaccada se pensi che quèsta quai voeuna d'altra...
- Tanin** - (che comincia a capire) Eeeh!?!? El gh'aveva ...? (Poiché Carlo fa un gesto come per dire: L'è ciara!) Oooohh! (si gira da una parte e dall'altra, al colmo della meraviglia) El gh'aveva on'altra dòna.. (alza la voce) El gh'aveva ona slandra!!!
- Carlo** - Citto, per l'amor di Dio!
- Tanin** - L'è per i dònn ch'el s'è magna foera tutt, el scior panpòss!!!
- Carlo** - Zio!!!
- Tanin** - Ah brutt impostor!! El faseva el bèll, lù! El gh'aveva la miee che l'era on fior, l'avariss dovu basà la tèrra doe la passava .... Brutt macaron d'on lentiggiaa dell'ostrega! ...E el pregava anca de vedèmm morì, sto beccamòrt!
- Carlo** - Sì, zio, te me l'hee giamò dii.
- Tanin** - E ti te vorariet levàmm la soddisfazion de squattà i sò altaritt? Te pretendariet che mi tirassi foera di danee perchè la soa miee la sappia nò con che razza de orlocch la gh'aveva a che fa? Mai!!! Pòrca vacca! Voeuri vedèll pù, ne mòrt ne viv.. (rivolto al quadro, canta) Sì vendetta, tremenda vendetta!! E, tant per comincià ... (se non c'è, mette una sedia sotto il quadro)
- Carlo** - Se te gh'heet intenzion de fà? (e, intuendolo, si precipita verso di lui)
- Tanin** - Voreven minga fatt passà la pòrta a ti? E mi ghe foo passà la finestra a lù! (e, nonostante gli sforzi di Carlo, sale sulla sedia)

**SCENA TREDICESIMA**  
Detti e Peder, poi Adele e Lea.

- Peder** - (entra mentre Tanin sta per prendere il quadro e grida) Se l'è adree a fà? Ch'el lassa giò ch'el quader lì, sacrilegio!
- Tanin** - Sacrilegio? E per còssa? (toglie il quadro dalla parete) Per sto brutt mus? (e fa per buttarlo dalla finestra)
- Peder** - (urlo, si slancia su Tanin, ma viene trattenuto da Carlo) Giudee, ebreo, giuda iscariota!
- Carlo** - (trattenendo Peder) Calma, calma!
- Tanin** - Mòllet Carlètto, lassel andà!
- Peder** - (a Carlo, cercando di divincolarsi) Ch'el me lassa andà, scior Carlo.
- Lea** - (entrando con la madre dalla seconda porta) Ma se succed?
- Adele** - Se gh'è?
- Tanin** - (dall'alto della sedia) Lassel andà, Carlètto, lassel andà! (brandendo il quadro a due mani con fare risoluto) Dai Carlètto, mòllet che l'incapèlli!!! (veloce il sipario)

## FINE DEL SECONDO ATTO



# ATTO TERZO

Nella stessa scena niente più tracce del defunto; i suoi ritratti sono a terra, girati verso il muro.

## SCENA PRIMA Lea e Carlo, poi Adele

Carlo e Lea sono seduti al tavolo intenti a rivedere dei conti; Lea legge un elenco mentre Carlo, con una matita, spunta.

Carlo – Avanti.

Lea – Sèmm rivaa a ... trè settembre: numero dodici paia di calze di seta, qualità extra-lusso £. 144.000 (Carlo spunta); nove settembre: taglio abito charmeuse £. 295.000; dodici ottobre: mantello con bavero in pelo di marmotta £. 440.000; tutta ròbba che mi gh'hoo mai avuu ... E, con quèst, pòdom fàss on'idea de quant la ghe costava sta dònnna.

Adele – (entrando) Pront? Pòdom andà?

Carlo – E saria anca ora, se de nò arivov a Mèssa al Sanctus!

Lea – (che nel frattempo ha raccolto le carte, a Carlo con rammarico) Perchè, Carlètto? Ti te vègnet nò?

Carlo – Nò, gh'hoo ona quai lèttera de scriv.

Lea – Te feet in temp a vegnì a toeumm?

Carlo – Quèll senza fàll!

## SCENA SECONDA Tanin e detti

Tanin – (appare dal giardino e tutto raggianti) Oh! Tel chì el Carlètto! Ciao bèllo.

Carlo – Ciao zio.

Lea – Papà, numm vèmm a la Messa. (via da destra)

Tanin – Benone, e ... tant che ghe sii, disii ona quai Ave Maria anca per mi.

## SCENA TERZA Tanin e Carlo

Tanin – (che nel girarsi ha visto i quadri appoggiati alla parete) Ma quèst chì l'ha semper de vèss in mèzz a i pè? Ghe l'hoo dii a quèl miserere de là de dagghi al rottamàtt, ma quèl là, ciao Pepp! Te vedaret che ie metterà in la soa stanza!! (poi, fregandosi le mani) Donca, car el mè Carlètto, gh'è di gròss novità!!

Carlo – Difatti el vedi che te seet pussee lughii del sòlit.

Tanin – Te devet savè che gh'hoo per i man on affari che, s'el va ben, mi hoo mai ciappaa ona ciocca, ma stavòlta ne ciappi voeuna che ghe vorarà dai quindes ai vint di s.c.

Carlo – S.c.?

Tanin – Salvo complicazioni! E el foo minga tant per el guadagn, ma per la soddisfazion de minga avè sacrificaa on ann chicchinsci, per quèl re magio lì (e indica i quadri)

**Carlo – Che affari l'è?**

**Tanin – Citto, che forsi rièssi a vend la villa con annèssi e connèssi!**

**Carlo – Oeui zio, l'è ona ròbba seria?**

**Tanin – El compratore l'è giamò chì:l'è andaa cont el fattor a vedè i terren.**

**Carlo – Va ben, ma t'hee sentii còssa ne pensa la Lea?**

**Tanin – E perchè?**

**Carlo – Perchè, siccome la gh'ha paura che a Milàn vegnen a savè on quaicòss, la m'aveva dii che, almen per adèss, la gh'ha nissuna idea de tornà a cà.**

**Tanin – E inscì, numm dovariom seguità a tribulà e pèrd ona occasion d'or? Ma nanca per idea! Se la voeur nò tornà a Milàn, andarèmm a stà a Genova, a Turin, in America, in Africa, o doe diavol la voeur, ma mi chì ghe stoo minga on attim de pù, e se poeu se tratta de guadagnagh on quaicòss sora, mi son disponibilissim! E, anca se rièssi a fregàll, gh'hoo nanca on ciccin de rimòrs, perchè quel là l'è on squalo ...**

**Carlo – Un pervenù!**

**Tanin – Soo nò, credi ch'el sia vegnuu in macchina.**

**Carlo – E allora?**

**Tanin – Ma te m'hee minga domandaa ti come l'è vegnuu?**

**Carlo – Mi hoo dii pervenù, ch'el voeur di "arricchito".**

**Tanin – Carlètto, parla me te magnet! Figuret che quèst chì da on sgabuzzin de legnamee, l'ha faa sù tanti de chì danee, ch'el rièss pù nanca a cuntai.**

#### **SCENA QUARTA**

**Detti e Tina**

**Tina – (entra dal giardino; a Tanin) Scior padron, gh'è chì quel scior là per vedè la cà.**

**Tanin – Lapus in tabula! (a Tina) Digh de vegnì avanti. (e gli va incontro)**

**Tina – (verso l'esterno) Ch'el vegna pur denter.**

**Tanin – (dalla porta) Ch'el se comoda. (Tina via dal giardino)**

#### **SCENA QUINTA**

**Detti e Leonida**

**Leo – (d.d.) L'è permèss?**

**Tanin – Avanti!**

**Leo – (c.s.) Si puole?**

**Carlo – Sì, ch'el se comoda!**

**Leo – (entrando; è il classico tipo dell'arricchito: vestiti appariscenti, cravatta coloratissima, molto oro addosso e tiene il cappello in testa) parla un misto di italoMilanese pseudocolto) Grassie. (a Carlo) El signor Gaetano Tresoldi?**

**Tanin – (tendendo la mano) Son mi, piacere.**

**Leo – (prendendo la mano) Piacere, e ch'el mi scusi se ho fatto una piccola contusione ...**

**Tanin – Contusione? Doe? El s'è faa mal?**

**Carlo – El voreva di confusione.**

**Leo – (presentandosi) El permètte? Cavalier Leonida Tagliabue, Casa dei mobili, Cantù.**

**Tanin – Molto piacere. ... Mio nipote Carlo Cereda, pittore.**

**Leo – Piacere ... io anzi, mi vanto di essere un mecénate degli artisti.**

**Tanin – Se l'è?**

**Carlo – Mecenate, ti digh de sì.**

**Tanin – Sì, sì, succed, ma dòpo la passa. El voeur comodàss, scior Tagliavacche?**

**Leo – Cavalier Leonida Tagliabue!**

**Tanin – Ah già, ch'el me scusa, ma mi cont i nòmm ... l'è come per i numer!**

Leo – Ho capito: lei manca un poco del senso della finiosomia e quindi soffre un poco diremo così ... di amnistia.

Carlo – Amnesia ... Ti digh de si.

Tanin – Sì, sì, succed, ma dòpo la passa. (piano a Carlo) E el cappèll?

Carlo – Lassa pèrd.

Leo – Or dunque, io mi trovo costì, mandatovici diremo dal fattore, per una visita di preambolo per il molto improbabile acquisto del diremo maniero.

Tanin – De còssa?

Carlo – L’ha dii maniero per intendere il posto ... la villa, vero?

Leo – Appunto, la villa, per la quale m’hanno detto che l’è lù, lei, il detentore quì del ...

Tanin – (pronto) .. della villa.

Leo – Appunto della villa e di tutto il suo limintropo terreno circostanziato.

Carlo – (a Tanin che è sbalordito da Leonida) Sì, sì, ti digh de si!

Tanin – Sì, sì! (a Carlo) Ma come el parla quèl barlafuss chì? E el cappèll?

Carlo – Ma lassa pèrd!

Tanin – Come pòst, lù l’ha giamò vist prima: l’è on piccol paradìs! Se lù el vegnerà de cà chicchinscì, el se desmentegherà pù de mi, car el mè scior Tagliamanzi.

Leo – Cavalier Leonida Tagliabue! E, ch’el mi dica, a aria quì, come siamo mettuti?

Tanin – Ah! Benissimo: sì, ghe n’è tanta, ch’el se informa, l’è mai mancada, anzi, la espòrten!

Leo – Ah ah! Ma lo sa che lei è un gran burlone, un ridicolo? Vedo ch’el scherza volentieri. Lo sapevo che quà non trovavo certo l’aria metifica.

Carlo – Mefitica.

Tanin – Còssa? Mefitica chì? Ma el sa che chì gh’è on’aria che vegnen fina dai paes visin per ciappànn ona boccada?

Leo – Ah ah, che simpatic!! Che ridicolo! Insòmma on’aria salustre!

Carlo – Salubre.

Tanin – Sicura: ch’el faga ona proeuva: ch’el ne ciappa ona boccada d’assagg, poeu el vedarà! Chi assaggia ritorna! Car el mè scior Tagliaagnelli, mi ghe disi che con st’aria chì, passa tuttcòss! (piano a Carlo) Ma el cappèll le leva mai?

Carlo – Ma lassa pèrd!

Leo – Benone! Difatti, se mi dedicherò favorevole alla compera, l’è appunto per la mia signora, la quale è di salute alquanto indecisa, e i professoroni da me invitati, ci hanno proscritto inanzitutto aria buona, la quale il più possibilmente diremo ossidrica per la restaurazione dell’organico.

Tanin – Sì, succed, ma dòpo la passa! E, se poeu el voeur tirà giò el cappèll, ch’el faga minga di compliment.

Leo – Grassie, ma non mi da fastidio, gnanca un ciccino.

Tanin – Insòmma l’è la sciora che l’è offesa in de la salut, ma mi ghe disi che se la ristora minga chì l’organico, gh’el ristoren nanca in ona carrozzeria!

Leo – Come l’è simpatic!! Ridicolo!

Tanin – (piano a Carlo) S’el me dis anmò ona vòlta che son ridicol, ghe doo on pugn in sul nas! (forte) E adèss, se lù el voeur vedè el rèst de la cà, gh’el mostri subit: questa l’è la sala doe se magna ...

Leo – Il cosidetto ... tinello. E’ molto grande!

Tanin – Nò, el tinello grande a Milàn el ciamom seggion, e l’è doe se lava, de là! Quèst l’è on ambient, ghe disi, che d’estaa el par on frigorifer: gh’è ona corrent che ven da la Svizzera, e d’inverno l’è ona stua: se parla de corrent african. Ghe disi quèst perchè numm gh’èmm passaa tutt l’inverno chicchinscì, el sa? (si avvia verso sinistra seguito da Leonida). Poi, da sta part chì, gh’èmm el rèst de la cà, che è tutta esposta a mezzogiorno.

Leo – Alle dodici!

Tanin – Qua tutta la palazzine è esposta tutto l’anno a mezzogiorno.

**Leo – Ho capito, alle dodici!**

**Tanin – Anca a vundes e mèzza, se voeurom guadagnà temp.**

**Leo – (a Carlo) Se voi mi permette, faccio seguito all'infitrone.**

**Carlo – Prego, ch'el vaga pur!!**

#### **SCENA SESTA**

**Carlo e Zaira**

**Zaira – (entra da destra appena usciti i due; è elegantissima) L'è permèss?**

**Carlo – (voltandosi) Oh, avanti.**

**Zaira – E i sò dòn?**

**Carlo – Hinn andaa avanti.**

**Zaira – Me rincrèss pròpri! (poi, guardandosi attorno) Ma se gh'è succèss chicchinsci?**

**Carlo – Ah, nient, hann tiraa giò i quader per ona polizia general.**

**Zaira – E i fotografii?**

**Carlo – Tutt in salòtt, chì, al sò, scoloriven. (poi, per troncà) E allora, sciora Zaira, hoo sentii che l'è stada on quai di a Milàn?**

**Zaira – Già, trii o quatter di: commission, inversadur e via andare; fra la sarta e la modista, m'hann faa mangià tant de quèl velen ... Meno mal che sèmm visin a i Sant.**

**Carlo – Eggià, perchè l'ha pròpri decis che passaa i Sant ...**

**Zaira – E si, senza fàll! L'è dal mes de Luj che sèmm in campagna e me par ch'el sia assee!**

**Carlo – Anzi, mi la ammiri per la soa resistenza. E vegnen sù insci prèst tutt i ann?**

**Zaira – Nò, a di la verità l'è el primm ann.**

**Carlo – Vorevi ben di mi, che ona sciora come lee, chì in su i bricch ... Ma che bel fazzolettin, original ... la permètt?**

**Zaira – Prego, prego.**

**Carlo – (annusandolo) Che profum squisii!!! .. Quèst l'è .... Si, si, ... che la spètta .... Si: Dama Verde!**

**Zaira – Sì, l'è el mè preferii, ma sù chì ... ghe n'avevi anmò on quai boggettin, e l'ultim l'hoo finii quindes di fà.**

**Carlo – Ah! Me seri nò sbagliaa! Siccome Dama Verde l'è on profum particolar, ecco che el sò mantin l'ha conservaa la flagranza.**

**Zaira – Che nas fin, l'è quasi come quèl d'on can de caccia!**

**Carlo – (con intenzione) Oh, gh'hoo ona canappia mi, se la savèss ... ..**

#### **SCENA SETTIMA**

**Tanin e detti**

**Tanin – (entrando dalla seconda a sinistra) Carlètto?**

**Zaira – Signor Gaetano, buongiorno.**

**Tanin – Signor Gaetano? Ah già, son mi! L'è che me ciamen tutti Tanin che el Gaetano m'el ricordavi pù! Buongiorno a lee. Che la me scusa ma gh'avaria bisògn on moment de mè nevod per via de (strizza l'occhio a Carlo)....**

**Carlo – Sì, va ben, zio, vegni subit. (e gli fa segno di andarsene)**

**Tanin – (piano) Ghe pensi mi!**

**Zaira – (a Carlo) Ch'el faga pur, ch'el se preoccupa nò per mi.**

**Carlo – Ma nò, che la se figura! (continua coi segni)**

**Tanin – (c.s.) Ghe pensi mi!**

**Zaira – Tant mi che voeur pròpri che vaga. (si alza)**

**Carlo – (alzandosi anche lui) Me dispias, che la scusa. (e fa segno a Tanin di andarsene)**

Tanin – (c.s. seccato) Ghe pensi mi ... (forte) Me dispias anca a mi, ma gh’hoo pròpri bisògn de mè nevod a quattr’oeucc.  
Zaira – Ma ch’el se figura! Farèmm minga i compliment fra de numm, adèss!?! Mi ghe voo incontra a la Lea e alla sciora Adele. Scior Tanin ...(e gli porge la mano)  
Tanin – (dandole la mano) Arrivederla, signora!  
Zaira – (porge la mano a Carlo) Professore ...  
Carlo – Signora ... (Zaira via da destra)

**SCENA OTTAVA**  
Tanin e Carlo

Tanin – Ti, Carlètto, t’hee vist con che class l’hoo fada scarligà?  
Carlo – Class on corno! Anzi, mi gh’avevi bisògn de restà soll con lee ancamò on moment!  
Tanin – La ciami indree?  
Carlo – Ma nò, oramai! ... Ma te capivet nò che te fasevi sègn de menà i boccol?  
Tanin – Oh bèlla! E mi hoo capii che te gh’avevet bisògn ona man par falla slisà! Scusom ,né, ma mi vorevi offrigh on rinfrèsch a quèl de Oxford.  
Carlo – El mecénate? E doe te l’è che te l’hee lassaa?  
Tanin – L’è restaa in su la torrètta con la Tina a vedè la panoramica, come el dis lù! Adèss, dimm on poo: ghe n’è anmò de quèl vinèll che te m’hee portaa?  
Carlo – Credi de si; spètta che vardi. (va al mobile) Si, ghe n’è ancamò voeuna.  
Tanin – Si? Benone! Allora, famm on piesè: damm on tirabuscion! E, per quant riguarda la cà, vèmm a mila: l’è entusiasta! (guarda la bottiglia) Peccaa che gh’è sù l’etichètta, se de nò ghe disevi che l’avevi faa mi con l’uga del pòst.

**SCENA NONA**  
Detti, Tina e Leonida

Giro – (entrando, si volta) Ch’el vègna avanti. (ed è subito seguita da Leonida)  
Tanin – Oh, ch’el vegna avanti, ch’el se comoda, scior Tagliaboschi! L’ha vist?  
Leo – Sì, bisogna dire a Cesare quel che è di Cesare, la panoramica è veramente vistosa, spaziale!  
Tanin – E bisògna dighel a...  
Leo – A Cesare.  
Tanin – E chi l’è sto Cesare che devom digh i noster affari?  
Leo – Oh santa ignoranza: l’è on proverbio dei grechi!  
Tanin – E va ben, adèss gh’el mandom a dì.  
Leo – (a Carlo, indicando Tanin) Che simpaticon! Che ridicol!  
Tanin – (a Tina) Tina, donca ti adèss te ghe diset ...  
Tina – A chi?  
Tanin – A Cesare.  
Tina – E chi l’è sto Cesare?  
Tanin – El sarà vun ch’è rivaa chì con lù. Te ghe diset che l’è chì con numm e che dòpo el riva. (tra se) Sperèmm in ben!  
Tina – Chi ghe capiss on quaicòss, l’è bravo! (via)

**SCENA DECIMA**  
Tanin, Leonida e Carlo

Tanin – E adèss bevom on bèll biccer de vin!  
Leo – Grassie, ma mi ...

**Tanin** – L'è on vinèll che foo chì, con l'uga de la vigna del pòst: inscì, s'el compra la villa, el sa giamò che vin che ven foeura!

**Leo** – Grassie mille, ma mi sono alquanto astemico.

**Tanin** – Còssa l'è?

**Carlo** – El voeur di astemio.

**Tanin** – Ah! Ma el vedarà che col bev la ghe passa. (a Carlo) Versa, versa. (Carlo riempie i bicchieri, poi mette l'etichetta della bottiglia rivolta verso Leonida; Tanin, come se ne accorge, la gira verso di se)

**Leo** – E allora ona lacrima appena appena. (beve tutto d'un fiato)

**Tanin** – Ecco, inscì me pias, minga fà i compliment!

**Leo** – Stomachevole! Oeuilla, veramente stomachevole!! Ah, a propòsito, me n'era pròprio desmentegato (si riempie il bicchiere, poi sollevandolo): alla salute, eh? (e ribeve d'un fiato)

**Carlo** – A la soa!

**Tanin** – Pròpri, a la salute del scior Taglialegna!

**Leo** – Tagliabue, prego! Sì, La villa dunque, tanto come locazione dei posti e come ambientassione dei vani mi piace, ma c'è l'immarchevole: il presso! Il presso è piuttosto esuberante per la quale!

**Tanin** – El prèzzi? El prèzzi el ghe par tròpp? Ma che la disa nanca per schèrz!! Mi ghe rimètti, quasi; ghe rimètti on sacch de conquibus.

**Carlo** – (piano) De còssa?

**Tanin** – (piano anche lui) Citto, che parli difficil anca mi! (forte) Gh'el ripeti: mi ghe rimètti on sacch de conquibus, gh'el giuri! Gh'el giuri su l'anima de mè gener!!!

**Carlo** – E poeu el fattor el gh'avarà ben dii del ...

**Leo** – Insòmma, meno parole e vegnamo ai fatti: se lei non è riluttante a defalcare dal suo spropositale presso la misericordiosa cifra di due milioni di lire (si versa da bere) ai primi giorni della settimana che viene, si stimula il contratto e la pratica è esaurita per la quale!

**Tanin** – O Signor, gh'è de fàss vegnì el mal de coo! Insòmma, se hoo ben capii, lù, scior Tagliaerba, el voraria levàmm duu milioni .... Nò, nò, nò, l'è minga possibil. Mi ghe smeni! Pòdi, al massim, tiragh via mèzz milion ultimissima paròla!

**Leo** – Almeno un milione e mèzzo!

**Tanin** – Nò, pòdi noo!

**Leo** – Un milione.

**Tanin** – Nò, nò, pòdi nò, gh'el giuri che pòdi nò, voraria vedè pù el Peder se ghe smeni nò! (a Carlo) Carlètto, dagh de bev!

**Leo** – Caso mai ancora una lacrimuccia.

**Tanin** – (fra se) A fòrza de lacrim, el cascia giò ona cascada!

**Carlo** – Prego. (versa da bere in modo che un po' di vino trabocchi sul piattino)

**Leo** – (beve tutto, poi) Vorrà dire che, ansichè di due milioni, avremo una dedusione di messo milione e dunque diamoci transito!

**Tanin** – Carlètto, fagh el contratt!

**Leo** – Però s'intende: presso a cancelleria chiusa! (e versa nel bicchiere il vino traboccato nel piatto, e lo beve)

**Tanin** – El voeur anca duu oeuv in ciappa?... El diseva a propòsit de la cancelleria?

**Leo** – La quale, in lingua povera, vuol dire che si chiudono i cancelli e, di quello che c'è dentro, non deve uscire niente!

**Tanin** – D'accòrd in pieno: cancelleria chiusa: mobil, sopramòbil, strasc eccetera, eccetera, eccetera!!

**Carlo** – Men ona quaicossolina d'affezione, naturalment.

**Leo** – Ma sì, quelle sono cose naturalmente rivoltanti. (e, indicando i quadri appoggiati alla parete) Anche quelle due pinture lì saressero del signore?

**Carlo** – (ridendo) Nò, nò, calaria anca quell!

**Tanin – Quei lì, s’el voeur, resten nella cancelleria!**

**Leo – Perbacco!**

**Carlo – (a Tanin) Ma zio ...**

**Leo – L’è che io sono alquanto passionista di quadri. El permètt? (e va a esaminare i quadri)**

**Tanin – Alter ché! Hinn di crost ch’èmm trovaa chì quand èmm toeu la cà ...**

**Leo – Eppure questa ... visuale non mi è nuova ...**

**Tanin – O pòra mi! Adèss salta foeura on quai alter debit!**

**Leo – Altro che ... quèsto quì l’è ...**

**Tanin – Nò, quèst chì l’è on alter ... ch’el pensa che l’è nientemeno che ...**

**Leo – Gh’el disi mi, chi l’è: quèsto quà è l’avvocato ...**

**Tanin – Ma che avocatt d’Egitt!! L’era nanca on uscier. L’è ròbba antiga, è passaa di secol: m’hann perfina dii che l’era on mèzz parent de Cavour!**

**Leo – Cavour?**

**Tanin – Nò, nò, sont adree a sconfondes: de Luciano Manara, vun di fondatori de la Giovane Italia!**

**Leo – Manara? L’è mica parente di quello che faceva il fondegajo a Barzanò?**

**Tanin – Nò, quèst chì l’è andaa a Roma col Mazzini, ma el gh’ha lassaa la pèll.**

**Leo – Peccato, perchè se fosse stato l’individuo di mia conoscenza, gh’era da trattarci una combinazione peculiare.**

**Tanin – El voeur dì che se pòdeva guadagnagh di danee?**

**Leo – Precisamente!**

**Tanin – Su chi quader li?**

**Leo – Esatto!**

**Tanin – E in che maniera?**

**Leo – Perchè, se fudesse quello che intendo io, io conosco la sua sorella.**

**Tanin – (a Carlo) El ghe n’aveva nò de sorei.**

**Carlo – Tas on moment, che parli mi.**

**Tanin – Ti parla, ma de sorei ghe n’aveva nò!**

**Carlo – (a Leonida) ... Soa sorèlla?**

**Leo – Preciso: noi avàressimo offerto i quadri alla sorella, e questa, trattandosi di un fratello sorpassato ...**

**Carlo – Trapassato ...**

**Leo – Li avàresse comprati immediatamente, ci pare?**

**Carlo – L’è ciara! Insòmma, sto scior avocatt el gh’aveva ona sorèlla?**

**Tanin – E dagh che l’è torta! Ghe n’aveva minga de sorei!**

**Leo – Sorella che era venuta nel mio negozio di mobili, per via che l’estinto aveva provvisto all’aredamento de la sua villèta a Milàno, zona S. Siro!**

**Carlo – A S. Sir? E l’era avocatt?**

**Leo – Precisamente. L’era quell’avvocato che si è suicidato personalmente un anno fà, adesso mi scappa il nome.**

**Carlo – Sì, sì, hoo capii.**

**Leo – Aveva l’ufficio in via Larga, sì, in via Larga!**

**Carlo – Pròpri.**

**Leo – L’ha conosciuto anche lui?**

**Carlo – Lù nò, ma hoo conossuu la sorèlla, quella che ...**

**Tanin – Avanti o popolo ... (non sa rendersi conto del comportamento di Carlo) Ma de sorèi ghe n’aveva nò, domà ona cognada.**

**Leo – Ona bella margniffona, eh?**

**Carlo – Appunto, e par che l’era tant affezionaa a soa sorèlla. Sì, perchè mi l’hoo minga vista, ma hoo sentii dì ch’el gh’aveva ona villèta arredada al bacio!**

**Leo – Sì, gliela abbiamo arredada in modo veramente lussurioso!**

**Carlo – A S.Sir, vera?**

**Leo – Precisamente!**

**Carlo – E el se ricorda forse el numer de la villèta a S. Sir?**

**Leo – Nò, quello nò, però ricordo una bella villèta a tinta rossiccia, con le finestre di forma diremo ovoidale pitturate di giallo.**

**Tanin – (comincia a capire e, di botto) A S. Sir ... ma allora, la villèta ...**

**Leo – (di soprassalto, si volta verso Tanin) Cosa?**

**Carlo – (fa un gesto per far tacere Tanin, poi a Leonida) Nient, nient, se tratta d’ona villèta che mè zio el gh’aveva intenzion de comperà, ma che dòpo ... (subito, per tagliar corto) E allora, scior Tagliabue, come rèstom d’accord per el compromèss?**

**Leo – Domani, si domani alle cinque, mi troveranno in prospetto a Milàno, in Piazza S. Marco, che andiamo dal notaio in via Brera, che l’è li appropinquata.**

**Carlo – (a Tanin che è distratto) Allora? Va ben per doman dòpomezzi a Milàn, ai cinch or?**

**Tanin – Eh? Ah, si, si, benone!**

**Leo – E allora rèsta concretivamente combinato! (e porge la mano a Carlo)**

**Carlo – (prendendo la mano) E arrivederci a doman.**

**Tanin – (dando anche lui la mano a Leonida) A doman, scior Tagliavacche!**

**Carlo – Nuovamente. (e fa un leggero inchino)**

**Leo – Tagliabue!!!! Salute! (via da destra)**

#### **SCENA UNDICESIMA**

**Tanin e Carlo**

**Carlo – T’hee capii, zio?**

**Tanin – Porca vacca! L’era la miee del deprofundis che l’ha consciaa me San Quintin!! E mi, gandola, che hoo mai sospettaa de nient!! Adèss se spiega tutt l’intracchen! E quèl pampaluga d’on marì ch’el fà el piangina e ch’el pòrta i fior al cimiteri!! Ciappèll! Che piesè che gh’hoo a savè che l’è denter anca lù in de la congregazion di cornuti!! (così dicendo porta gli indici alla fronte) Muuuuhh!!! Me dispias domà che lù le sappia nò! Oh, ma se ...**

**Carlo – Còssa?**

**Tanin – Se me capita l’occasion, te vedaret se ghe la picchi nò!**

**Carlo – Ma lassa pèrd, che ne var nò la pèna!**

**Tanin – Velatamente, magari, ma mi ghe la picchi! La Lea, però, la dev savèll.**

**Carlo – E si, lee si!**

**Tanin – E doman, damm el temp de fà su i mè quatter strascètt e poeu via, pussee che in prèssa!**

**Carlo – E te fee ben: oramai la vostra permanenza chì la gh’ha pù reson de vèss e anca la Lea, quand la savarà la novità, la metterà de part cèrti scrupol!**

**Tanin – Mi pensi che ... si, adèss a mi, m’è vegnuu on’idea....**

**Carlo – Che idea, zio?**

#### **SCENA DODICESIMA**

**Detti, Lea e Adele**

**Lea – (appare sulla porta di destra, a Carlo) Bravo, bravo debon!**

**Carlo – Sii giamò chì?**

**Adele – (che è entrata con Lea) Te me see vegnuu incontra, vera?**

**Carlo – Scusémm: causa di forza maggiore.**

**Lea – Sgonfiom nò, Carlètt, se domà te avariet vorsuu ...**

**Carlo – (a Tanin) Dighel, dighel ti, zio: son degn o nò de vèss scusaa?**



Tanin – Nò ...non è degno ... .. è degnissimo! Gh'avii de savè che el Carlètto l'ha faa voeuna de chi scopèrt, che Cristoforo Colombo el pò tornà a l'asilo!

Adele – Che scopèrta?

Lea – S'è succèss de noeuv?

Carlo – Gh'è che gli eventi sono maturati!

Lea – Cosa?!?!?

Tanin – L'ha scopèrt chi l'era la sgarzolina del tò mari!!!

Lea – (con meraviglia) Còssa???

Adele – Còssa l'è che avii scovèrt?

Lea – E chi l'era?

Carlo – Pròpri ona vostra carissima amisa!

Lea – Ona nòstra amisa?

Tanin – Precisament, voeuna che l'è chì tutt el dì in mèzz ai pè e che la romp i ..

Lea – (che comincia a capire, al colmo della sorpresa) Chiii?!?!?

Tanin – La v'è minga vegnuda incontra a Mèssa?

Lea – Leeee?!?!?

Adele – (che comincia a capire, stupita) Noooo?!?!?!? O Madònna Santissima! Ma come avii faa a ...

Tanin – (indicando Carlo) Tell chì, el nòster Sherlock Holmes!

Adele – Ma come l'è stada?

Carlo – L'è andada che el primm sospètt el m'era vegnuu ier, tant che vardavi la nota ch'el m'aveva mandaa el mè amis avocatt. Siccome certi robètt che mi gh'hoo vist adòss a la Zaira, eren compres in la nòta, mi, prima de condannà, hoo vorsuu comincià a indagà: hoo cominciaa a grattàla giò on poo, tant che seri quasi sicur, ... ma dòpo è rivaa chì el scior Tagliabue e da lù gh'èmm avuu la certèzza!

Lea – Tagliabue?

Adele – E chi l'è?

Tanin – Pensa ti el destin di vòlt che schèrz ch'el te combina: l'è on mobilier de Cantù ch'el gh'ha ammobiliaa al tò mari la villèta de S. Sir per la toa amisa carissima.

Lea – Ma come? Anca la villèta el gh'ha arredaa?

Tanin – E te savesset con quanto lusso!!

Adele – E se l'è vegnuu chì a fà sto scior?

Tanin – Carlètto, dighel ti che affari hoo combinaa! (alle donne) L'è quèll che gh'hoo venduu villa, annèssi e connèssi e gh'hoo guadagnaa sora on bèl poo de milioni!

Adele – T'hee venduu la villa?

Tanin – Sì ... (a Lea) tant chicchinscì ...

Lea – (con un certo rammarico) Sì,... va ben ... ma mi ... ritornà a Milàn ...

Adele – Egià!

Tanin – On moment. (a Carlo) Dimm on poo, artista, ti quando l'è che te fariet cunt de tornà a la base, a Montecarlo?

Carlo – E perchè? Te doo fastidi?

Tanin – Di minga sù di asnad. Mi t'hoo faa ona domanda, quindi spètti ona rispòsta!

Carlo – (con rammarico) Mi, prima de la fin del mes, gh'hoo de vèss in Francia, purtròpp!

Tanin – E allora, se te m'hee minga casciaa di gran ball, ti, a Montecarlo, te gh'heet on appartamento de vòtt stanzi?

Carlo – Zio, te diset in sul seri?

Adele – (tutta contenta) Còssa???

Lea – (con gioia) A Montecarlo?!?!?

Tanin – Almen per i primm temp, poeu on quai Sant provvedarà!

Carlo – Ma debon, zio?

Tanin – Ti, se t'en diset?

**Carlo – Mi? Ma figures!!**

**Adele – E a mi me domanda nient nissun? Cunti pròpri nient mi, chì denter?**

**Tanin – Ti tas, che te parara minga vera de vess là a magnà i bonbon frances! (a Lea) E ti, se t'en diset?**

**Lea – (scherzando) Mi disi domà che ..(e abbraccia il padre)**

**Tanin – (a Lea, mentre Carlo e Adele parlano tra di loro) E da adèss sciambola!!!  
Finadèss el s'è divertii lù (indica il quadro) adèss me tocca a numm!!**

## **SCENA TREDICESIMA**

### **Detti e Corno**

**Corno – (d.d.) Sciora ... sciora Lea ... (entra tutto trafelato con una valigetta in mano)  
Buon dì a tutti ... sciora, che notizia! Uff! ... L'hoo fada tutta de corsa! Buon giorno!**

**Tanin – Oh, tell chì el scior Cornelio.**

**Carlo – Zio ...**

**Tanin – Velatamente!**

**Corno – Adelio, ch'el scusa!**

**Tanin – Nò, nò, Cornelio ... ghe doo la mia parola d'onor: Cornelio! Quand el gh'ha duu minut de temp, ch'el faga on salt in municipio, ufficio anagrafe: soggetto cancellatura Adelio! Lù el va là e ghe la dis: “Guardi, a suo tempo c'è stato uno sbaglio di trascrizione, io non sono Adelio, ma Cornelio, anzi più Corne che Elio!!**

**Corno – (sorpreso, guarda gli astanti e) Mi capissi nò!**

**Lea – Nient, nient ... ma s'el voreva de mi?**

**Corno – Vittoria, vittoria completa: rivi adèss de Milàn doe son staa per parlà cont i eredi; la tomba che gh'è visin a quella del pòr Benjamin...**

**Tanin – (mentre tutti si guardano) Ona tomba?!?!?!**

**Corno – L'è a nòstra disposizion!!!**

**Tanin – (facendo gli scongiuri) E allora che se n'approfitta per sdraiàss denter!**

**Corno – Ma nò! Mi intendevi per la sciora!**

**Tanin – E la sciora che la da a lù, e gratis!!! Primm, perchè numm gh'èmm intenzion de scampà on bèl poo de ann ancamò, second, perchè l'è mei che la tègna lù! Ch'el me scusa, ma lù, l'ha minga divis tusscòss col caro estinto, quand l'era viv, èh, scior Corno? E disi tutt, ma pròpri tutt, tutt, tutt? E allora quell là l'è el sò pòst: l'è giusta che dividov anche l'ultimo giaciglio!**

**Corno – (guarda i presenti, che fanno sforzi per non ridere, poi, fa dietro-front e esce grattandosi la testa e pignucolando) Hoo capii!!! O pòr Giulio!!**

**Tanin – (allegro) E vun l'èmm faa foeura: liquidato!**

**Adele – L'altra sarà mej lassàla pèrd.**

**Lea – Però devom pensagh al Peder.**

**Tanin – Eggià, el Peder... (pensa un momento, poi) Trovato! Al Peder ghe pensi mi, anca perchè, dòpo tanti ann, voeuri minga rògn cont i sindacati!**

**Lea – Ma papà ...**

**Tanin – (a Carlo) Quèl là, l'ha minga dii ch'el voreva colprà la villa a cancelleria chiusa? Compres i strasc che gh'è denter? L'è in del contràtt: el Peder gh'el lassom chi al Tajacodegh!!**

## **VELOCE IL SIPARIO**

**F I N E**